

## 2016 국제문화교류 전문인력 양성사업 월간 리포트 모음

제 출 지 : 주베트남 한국문화원

제 출 자 : 김혜영

번호	구분	내용
1	현지 동향	베트남 전통 공예마을 관광 페스티벌 2016 탕롱황성에서 열려
2		하노이 해방 기념일을 축하하는 다양한 예술행사 열려
3		아시아-유럽 음악 축제에서 전통 악기를 다루다
4		한국 평화재단에서 베트남 전쟁 민간학살 사과의 의미로 조각작품 기부
5		싱가폴 비엔날레에 선보일 베트남 작가의 작품이 배에 갇혀
6		Vietnamese artist nominated for 2016 Benesse Prize in Singapore
7		Hanoi, HCM City to host European Music Festival
8		2nd Mong Ethnic Cultural Festival 2016 to kick off in Ha Giang
9		Hanoi heritage fest to shows off rituals, costumes
10		Giant Lantern Festival to light up Hanoi capital
11		CHAOSDOWNTOWN AND SIX SPACE LAUNCH ONLINE ART EXHIBITION Nguyen Hoang Giang Curates Underground Digital Gallery
12		Tape Art Collective Berlin" to tour Vietnam
13		Hanoi, HCM City sculptors display works in Hanoi
14		35 cultural events to take place in Quang Nam in 2017
15		'PRECIOUS HERITAGE' GALLERY MUSEUM BY RÉHAHN OPENS IN HOI AN
16		Top five festivals worth discovering in northern Vietnam
17		FILM: LUONG DINH DUNG'S 'FATHER AND SON' WINS INTERNATIONALLY
18		TWO VIETNAMESE FILMS SELECTED FOR CANNES ATELIER 2017
19		Music festival on Mui Ne beach in early April
20		Photography festival launched for young artists
21		Denmark boosts top Vietnamese art centres
22		EQUATION: HANOI'S FIRST BOUTIQUE ELECTRONIC FESTIVAL
23	기관 및 단체	AJAR
24		베트남 무대예술가 협회 Vietnam Stage Artist Association Hội Nghệ Sĩ Sân Khẩu Việt Nam

25		Hanoi Grapevine	
26		Young Artists Club	
27		(EN)Truc Chi / (VN)Trúc Chỉ Art Gallery	
28		Art Labor	
29		(EN) The Centre for Assistance and Development of Movie Talents (TPD) (VN) Trung tâm hỗ trợ Phát triển tài năng Điện ảnh TPD	
30		Sophie's Art Tour	
31		The Onion Cellar	
32		Hanoi DOCLAB	
33		Salon Natasha	
34		<b>공간</b>	WORK ROOM FOUR
35			Six Space
36			Muong Studio
37			Hanoi Cinematheque
38	Manzi Art Space		
39	inpages		
40	Sao La / Cu Ru Bar		
41	Indika Saigon		
42	<b>축제 및 행사</b>	(EN) Europe Meets Asia in Contemporary Dance (VN) Múa đương đại Sự gặp gỡ Á-Âu	
43		Skyline with Flying People 3	
44		Monsoon Music Festival	
45		2016 Art in the Forest	
46		(EN) Month of Arts Practice 2016 (VN) Tháng Thực hành Nghệ thuật 2016	
47		AIA Vietnam Eye	
48		Hanoi Doc Fest 2016	
49		(EN) Japanese Pottery: The Rising Generation from Traditional Japanese Kilns (VN) Triển lãm "Gốm sứ Nhật Bản: Thế hệ trở mình từ những lò nung truyền thống"	
50		One Village, One Product	

51		Bananas(Les bananes)
52		The Prolonged Interventions
53		(EN) Scry/ (VN) THẤU
54		Domino Art Fair
55		(EN) Trade relation between Japan and Vietnam in history (VN) Giao thương Nhật - Việt trong lịch sử
56		(EN) Revealing the essence of artistic mentorship (VN) Hành trình cô vãn nghệ thuật" cùng hai nghệ sỹ Joan Jonas và Phan Thảo Nguyên
57		Dream A Future Dream
58		Behind the Terrain
59		(EN) Look for The Divine Beings / (VN) Trông Trời Ngóng Thánh
60		(EN) Southeast Asia's Art Writing Workshop (VN) Workshop viết nghệ thuật với các khách mời Đông Nam Á tại Ga 0 tháng Tư 2017
61		Art For You
62		Phiêu
63	<b>인물</b>	부이 콩 칸
64	<b>기타 (기사 아이템)</b>	동남아시아 미술 전문가 아이올라 렌지(Iola Lenzi) 인터뷰

I. 현지 동향			
유형	지역축제	장르	전통예술
날짜	2016.10.03	언론사명	VOVworld
기사명	<b>베트남 전통 공예마을 관광 페스티벌 2016 탕롱황성에서 열려</b>		
관련링크	<a href="http://vovworld.vn/en-US/In-Pictures/Vietnam-Traditional-Craft-Village-Tourism-Festival-2016-at-Thang-Long-Imperial-Citadel/475032.vov">http://vovworld.vn/en-US/In-Pictures/Vietnam-Traditional-Craft-Village-Tourism-Festival-2016-at-Thang-Long-Imperial-Citadel/475032.vov</a>		
내용	<p>도자기, 은공예, 칠공예 등을 선보이는 &lt;하노이 전통공예마을 관광 페스티벌&gt;이 하노이 문화관광부 주최로 9월 29일부터 10월 2일까지 총 4일간 개최되었다. 10월 10일, 62회 하노이 해방 기념일을 맞이한 행사로 20여곳의 전통마을에서 온 작품을 200여개의 부스에서 다양한 작품과 행사를 만나볼 수 있었다.</p> <div data-bbox="395 696 1031 1167" data-label="Image"> </div> <p>9월 29일 오프닝 음악공연 (출처:VOVworld)</p> <div data-bbox="395 1245 1031 1599" data-label="Image"> </div> <p>사파지역의 비단공예 부스 (출처:VOVworld)</p>		
유형	미술관	장르	사진
날짜	2017.01.06	언론사명	Anyarena.com
기사명	<b>'PRECIOUS HERITAGE' GALLERY MUSEUM BY RÉHAHN OPENS IN HOI AN</b>		
관련링크	<a href="http://anyarena.com/en/art/precious-heritage-gallery-museum-by-rehahn-opens-in-hoi-an_13413">http://anyarena.com/en/art/precious-heritage-gallery-museum-by-rehahn-opens-in-hoi-an_13413</a>		
내용	프랑스 사진작가 Réhahn은 2016년 12월 29일, 호이안에서 대규모 홍수가 발생된		

지 2주 후에 250 제곱미터 규모의 공간의 전시장을 오픈했다. 이곳에서 작가는 5년간 베트남에서 작업했던 사진 작품과 상품들을 전시했다. 리한은 5년간 50,000km 정도를 오가며 베트남 사람들의 생동감 있는 모습을 촬영해왔다. 2014년에는 이 결과물을 모아 첫 사진집인 'Mosaic of Contrasts'를 출간한 바 있으며, 이 책은 많은 사람들에게 사랑받으며 작가에게 큰 성공을 가져다 주었다. 이러한 작가의 노력은 베트남 문화, 예술국에서도 인정하며 그를 비공식적인 관광 대사 (unofficial ambassador)로 인정하기까지 했다.



유형	지역축제	장르	공연, 음악
날짜	2016.10.10	언론사명	Talk Vietnam.com
기사명	<b>하노이 해방 기념일을 축하하는 다양한 예술행사 열려</b>		
관련링크	<a href="http://www.talkvietnam.com/2016/10/art-programs-celebrate-hanoi-liberation-day/">www.talkvietnam.com/2016/10/art-programs-celebrate-hanoi-liberation-day/</a>		

내용

10월 10일 하노이 해방 기념일을 맞아 다양한 예술행사가 개최되고 있다. 테훅 다리, 응옥썬사당, 호안끼엠 호수에서 "10월의 향기와 색"이라는 주제의 패션쇼가 진행된다. 60분간 3가지 컬렉션의 아오자이(베트남 전통의복)와 음악과 춤이 어우러진 공연을 선보인다. 지역 문화체육국에 따르면 전통 오페라, 음악공연, 현대공연 오페라 등을 포함한 20여개의 문화행사를 선보일 예정이라고 밝혔다.

Ly Thai To 동상 앞 예술공연 (출처: Talk Vietnam)

			
유형	지역축제	장르	공연, 음악
날짜	2016.10.11	언론사명	VietNamNet Bridge
기사명	<b>아시아-유럽 음악 축제에서 전통 악기를 다루다</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/165028/asia-europe-music-fest-to-highlight-traditional-instruments.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/165028/asia-europe-music-fest-to-highlight-traditional-instruments.html</a>		
내용	<p>30여개국에서 온 200여명의 아티스트가 참여하는 &lt;아시아 유럽 뉴 뮤직 페스티벌(Asia-Europe New Music Festival)&gt;이 10월 12일 하노이와 빈옌시에서 개최된다. 이 공연은 베트남 컨템포러리 음악을 소개하고 아시아 국가와 다른 나라들과의 교류를 증진하는 기회가 될 것이다. 베트남 음악 협회(Viet Nam Musicians' Association(VMA)) 협회장 도 홍 관(Do Hong Quan)은 "베트남 작곡가와 뮤지션들이 아시아와 유럽의 앞서간 트렌드를 배울 수 있는 기회"라고 밝혔다.</p> <p>바이올리니스트 부이 콩 두이와 지취지 르 피피, 부닛 탄과 같은 베트남의 유명 뮤지션과 아티스트가 이 축제에 참여할 예정이다. 개막식과 폐막식은 각각 하노이 오페라하우스, 베트남 국립 음악 아카데미(VNAM) 콘서트홀에서 진행될 예정이다.</p> <p>이 축제는 아시아-유럽 작곡가 리그의 34회 컨퍼런스와 함께 기획되었으며, 베트남은 2014년 이 리그에 합류하였고, 같은 해 &lt;아시아-유럽 뉴 뮤직페스티벌&gt; 첫 회를 개최하였다. 모든 콘서트와 공연은 일반 대중들에게 무료로 제공된다.</p> <p>소프라노 다오 토 로안과 베트남 아티스트와의 협연 (출처: vtn.vn)</p>		



유형	정책 및 소식	장르	시각예술
날짜	2016.10.12	언론사명	VnExpress
기사명	<b>한국 평화재단에서 베트남 전쟁 민간학살 사과의 의미로 조각작품 기부</b>		
관련링크	<a href="http://e.vnexpress.net/news/travel-life/peace-foundation-offers-statue-to-apologize-for-s-korea-s-war-atrocities-in-vietnam-3482178.html">http://e.vnexpress.net/news/travel-life/peace-foundation-offers-statue-to-apologize-for-s-korea-s-war-atrocities-in-vietnam-3482178.html</a>		

내용



베트남 피에타 조각상 (출처: VnExpress, 응유엔 동 촬영)

유형	비엔날레	장르	시각예술
날짜	2016.10.13	언론사명	The Straits Times

기사명	싱가폴 비엔날레에 선보일 베트남 작가의 작품이 배에 갇혀		
관련링크	<a href="http://www.straitstimes.com/lifestyle/arts/stranded-artwork-arrives-in-time-for-biennale">http://www.straitstimes.com/lifestyle/arts/stranded-artwork-arrives-in-time-for-biennale</a>		
내용	<p>2016년 10월 27일 개막 예정인 싱가포르 비엔날레 &lt;An Atlas Of Mirrors&gt;에 참여하는 베트남 작가 부이 콩 칸(Bui Cong Khanh)의 작품 전시가 사실상 불가능할 것으로 보인다. 현재 한국 한진해운 사태로 선박들이 항구에 정박을 하지 못하고 있는데 칸의 작품 역시 약 2주간 선박 안에 갇혀있는 상태이기 때문이다. 작품 담당자인 어시스턴트 큐레이터 안드레아 팸은 "이러한 상황을 예상하지 못했으며 만약의 사태를 대비해 대체 작업을 찾고있다."라고 밝혔다. 작가는 중국의 푸젠성에 있는 나무를 공수해 베트남 전통 스타일로 가공해 거대한 집 모양의 설치작품을 선보이려고 했다. 이는 작가의 조상이 살았던 지역의 나무를 가지고 베트남 전통 공예방식으로 가공해 전통과 현대, 양국의 사회, 정치, 문화적 관계 등에 대해 이야기하고자 했다.</p>  <p>&lt;Dislocate&gt; 설치 전경, 베트남 작가 부이 콩 칸(Bui Cong Khanh) features delicate carpentry carved over two years. (출처: 티파니 고(Tiffany Goh) The Straits Times)</p>		
유형	전시, 공모	장르	시각예술
날짜	2016.10.24	언론사명	Vietnam Breaking News
기사명	<b>베트남 문화유산 사진 전시가 빈투언에서 열려</b>		
관련링크	<a href="https://www.vietnambreakingnews.com/2016/10/viet-nam-heritage-photo-exhibition-underway-in-binh-thuan/">https://www.vietnambreakingnews.com/2016/10/viet-nam-heritage-photo-exhibition-underway-in-binh-thuan/</a>		
내용	<p>베트남 자연환경, 일상, 문화를 선보이는 사진전이 빈투언 판티엣(Phan Thiet City)에서 10월 23일 개막했다. "강, 자연, 일상, 유형문화재, 무형문화재"와 같이 5가지의 테마를 주제로 진행한 전통유산 사진 공모전에서 수상한 100여점의 사진이 전시한다. 이번 공모전에는 외국인 14명을 포함한 총 507명의 사진작가의 5,446 점의 작품이 접수되었다고 주최측은 밝혔다.</p> <p>이 전시는 28일까지 진행되며 추후 베트남 내 6 곳에서 순회전을 진행하고, 시상식은 11월 23일 호치민에서 열린다. 이 공모전은 베트남 문화유산 잡지(Viet Nam Heritage Magazine)와 베트남 문화유산 협회(Viet Nam Cultural Heritage Association)가 공동주최하고 있으며, 자연환경과 문화유산을 보존하고 더욱 알리기 위해 매년 진행하고 있다.</p>		



유형	시각예술 작가	장르	시각예술
날짜	2016.11.02	언론사명	VIETNAMNET Bridge
기사명	<b>Vietnamese artist nominated for 2016 Benesse Prize in Singapore</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/166262/vietnamese-artist-nominated-for-2016-benesse-prize-in-singapore.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/166262/vietnamese-artist-nominated-for-2016-benesse-prize-in-singapore.html</a>		

내용	<p>2016년 싱가포르 비엔날레에 참여 중인 베트남 작가 부이 콩 칸(Bui Cong Khanh)의 작품이 베네세 프라이즈(Benesse Prize) 최종후보로 선정되었다. 칸을 포함한 4명의 작가가 후보로 지명되었다. 최종 수상 작가는 일본 나오시마에 있는 베네세 아트 사이트에 전시될 작품을 제작, 지원받게 되며 미화 \$25,000를 상금으로 받게 된다. 수상자는 2017년 1월 싱가포르 아트 위크 기간 중 발표할 예정이다.</p> <p>부이 콩 칸 작가는 다낭 지역에서 1972년에 태어났으며 회화, 조각, 퍼포먼스 설치미술 등 다양한 장르를 넘나들며 베트남 및 해외에서 활발하게 활동중인 작가이다. 작가의 작품은베트남의 전통공예와 역사를 이야기하고 있다.</p> <p>2016 싱가포르 비엔날레에 출품한 Bui Cong Khanh 작품 일부 (출처: VIETNAMNET Bridge)</p>
----	---



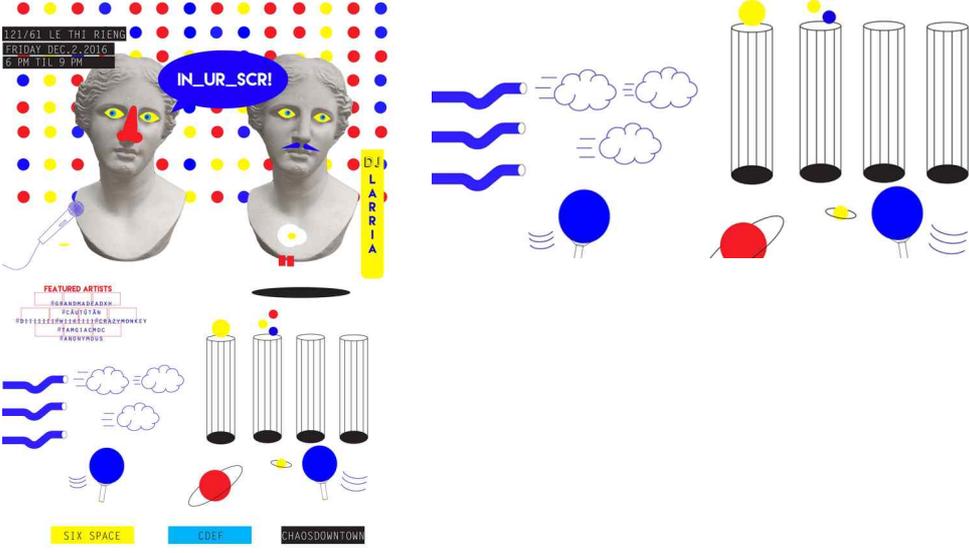
유형	축제	장르	음악
날짜	2016.11.09	언론사명	VIETNAMNET Bridge
기사명	<b>Hanoi, HCM City to host European Music Festival</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/what-s-on/166693/hanoi--hcm-city-to-host-european-music-festival.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/what-s-on/166693/hanoi--hcm-city-to-host-european-music-festival.html</a>		

내용

제 15회 유러피안 뮤직 페스티벌(European Music Festival)이 11월 18일부터 12월 3일까지 하노이와 호치민에서 열린다. 이 축제는 베트남 EU 사절단과 베트남 내 EU 국가 대사관이 주관하는 연간 행사이다. 음악을 통해 베트남 현지 대중들과 유럽국가들 간 이해도를 높이고 서로 소통할 수 있는 기회를 제공한다. 오스트리아, 벨기에, 프랑스, 독일, 이태리, 헝가리, 폴란드, 슬로바키아, 스웨덴의 유명한 뮤지션들을 초청해 클래식, 재즈, 락, 인디팝 등 16개의 여러 장르 공연을 선보인다. 베트남 국립 음악 아카데미에서 헝가리의 유명한 비올라니스트 Katica Illenyi와 베트남 국립 심포니 오케스트라(Vietnam National Symphony Orchestra)의 협연 공연도 선보일 예정이다. Angelika Niescier, Simone Zanchini, Stefano Senni를 포함한 이태리와 독일의 재즈트리오의 공연은 호치민에서 진행될 예정이다.

			
유형	축제	장르	전통문화
날짜	2016.11.15	언론사명	Vietnam Breaking News
기사명	<b>2nd Mong Ethnic Cultural Festival 2016 to kick off in Ha Giang</b>		
관련링크	<a href="https://www.vietnambreakingnews.com/2016/11/2nd-mong-ethnic-cultural-festival-2016-to-kick-off-in-ha-giang/">https://www.vietnambreakingnews.com/2016/11/2nd-mong-ethnic-cultural-festival-2016-to-kick-off-in-ha-giang/</a>		
내용	<p>제 2회 몽족 문화 축제가 하장(Ha Giang) 지역에서 11월 18일부터 19일까지 개최된다. 몽족의 전통문화와 가치를 기리기 위한 축제로 인근에 있는 곳을 포함한 총 13개 지역이 참여한다. (해당지역: Ha Giang, Lao Cai, Cao Bang, Thai Nguyen, Lang Son, Bac Kan, Tuyen Quang, Lai Chau, Son La, Dien Bien, Thanh Hoa, Nghe An, Dak Lak)</p> <p>이 축제는 베트남 고유 문화의 가치와 전통을 대중들에게 알리고, 이를 보존하기 위한 인식을 심어주는 기회를 제공한다. 몽족 전통 여성 복장 전시, 몽족 전통 의식 소개, 전통놀이와 운동경기 대결 등 다양한 부대행사가 진행될 예정이다.</p> <div data-bbox="392 1368 1123 1854" data-label="Image">  </div> <p>개막공연 전경 (출처: Vietnam Breaking News)</p>		
유형	축제	장르	전통문화
날짜	2016.11.23	언론사명	VietNamNet
기사명	<b>Hanoi heritage fest to shows off rituals, costumes</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/what-s-on/167267/hanoi-heritage-fest-to-shows-o">http://english.vietnamnet.vn/fms/what-s-on/167267/hanoi-heritage-fest-to-shows-o</a>		

	ff-rituals--costumes.html		
내용	<p>베트남 전통문화를 기리기 위한 축제의 일환으로 11월 23일 하노이 올드쿼터 내 Dao Cuy Tu 거리에 천 개의 알록달록한 바퀴로 수놓을 예정이다. 이 장식은 주최 측 중 한 명인 Nguyen Manh Duc 작가가 전통공예를 기리지기 위해 만든 것이다. 이 축제는 'Old Feature at the Old Quater Culture Exchange Centre'라 불리는 행사에서 시작되었다.</p> <p>프로그램은 베트남 작가가 그린 풍경화를 모티브로 제작한 패션 디자이너의 아오자이 패션쇼가 진행된다. 또한 자수공예 장인이 제작한 응유엔 왕조(1802-1945)의 전통 의상을 선보인다. 패션쇼와 함께 전통음악공연과 연극 등도 진행될 예정이다.</p>  <p>(출처: VietNamNet)</p>		
유형	축제	장르	전통문화
날짜	2016.11.29	언론사명	Vietnam Breaking News
기사명	<b>Giant Lantern Festival to light up Hanoi capital</b>		
관련링크	<a href="https://www.vietnambreakingnews.com/2016/11/giant-lantern-festival-to-light-up-hanoi-capital/">https://www.vietnambreakingnews.com/2016/11/giant-lantern-festival-to-light-up-hanoi-capital/</a>		
내용	<p>12월 3일부터 1월 22일까지 호앙마이 지역에 위치한 주거지역인 가무다 시티 (Gamuda City)에서 자이언트 랜턴 페스티벌이 개최된다. 이 축제는 세계적으로 여러 나라에서 진행되어 왔으며, 베트남과 한국의 작가들의 다양한 활동과 퍼포먼스를 선보이기 위해 하노이에서 열린다. 한국의 전문가들에 의해 불빛과 음향시설을 갖춘 개당 10-30미터 정도 되는 40개의 거대한 전등이 여러 지역에 분산되어 설치된다.</p> <p>The Peace Zone은 베트남과 한국의 명소와 건축물의 아름다움을 묘사하고, The Love Zone은 핑크색 하트모양의 조명을 제작해 사랑스럽고 로맨틱한 장면을 연출할 예정이다. The Hope Zone에서는 2018 개최되는 평창 동계올림픽의 성공 개최를 기원하는 의미를 담는다. The Kids Zone은 포켓몬과 같이 애니메이션 캐릭터를 묘사하는 조명으로 장식할 예정이다.</p> <p>총 50,000 제곱미터 가량의 넓은 부지에 설치될 조명들과 함께 기념품과 음식, 물건 등을 판매하는 부스, 베트남-한국의 문화교류를 위한 부스, 아이들을 위한 게임 부스, 다양한 행사를 위한 무대도 준비된다.</p>		
유형	전시	장르	현대미술
날짜	2016.12.05	언론사명	Anyarena.com

<p>기사명</p>	<p><b>CHAOSDOWNTOWN AND SIX SPACE LAUNCH ONLINE ART EXHIBITION</b>  <b>Nguyen Hoang Giang Curates Underground Digital Gallery</b></p>		
<p>관련링크</p>	<p><a href="http://anyarena.com/en/art/chaosdowntown-and-six-space-launch-online-art-exhibition_13247">http://anyarena.com/en/art/chaosdowntown-and-six-space-launch-online-art-exhibition_13247</a></p>		
<p>내용</p>	 <p>지난 금요일 호치민에 있는 Chaosdowntown 아트 호스텔과 하노이에 있는 식스 스페이스에서 동시에 디지털 방송이 진행되었다. 6명의 작가들이 소셜 미디어에서의 사생활 침해와 정보의 왜곡 등과 관련된 주제로 'IN_UR_SRN!(in your screen!)'이라는 제목의 컨셉추얼 콜라보레이션 작업을 선보였다.</p> <p>이번 전시의 공식 페이스북 페이지에 따르면 'In your face!'라는 영어 표현에 영감을 받아 'IN_UR_SRN!'이라는 제목이 탄생했다고 한다. 이번 전시는 인터넷을 사용해 새로운 전시 공간을 만들어, 실질적인 오브제를 보는 일반적 개념의 전시가 아니라, QR코드와 링크를 통해 볼 수 있는 인터랙티브 아트를 경험하게 한다. 관람자들이 직접 작품이미지를 클릭하고, 'like'를 추가하고, 'share'를 클릭해 많은 사람들에게 공유하는 과정에 참여하게 하며, 이는 현대미술의 경계를 허무는 역할을 하고 있다 볼 수 있다.</p> <p>이 전시는 Nguyen Hoang Giang이 기획하였고 식스 스페이스와 덴마크 대사관의 Cultural Development and Exchange Fund(CDEF)가 후원했다. Cao Hoang Long, Vicki Dang, Le Thanh Tung, Nguyen Uyen Minh, Xuan Ha, Nguyen Hoang Giang가 이번 전시에 참여했다.</p> <p>'물리적인 전시'는 2017년 1월 2일 Chaosdowntown에서 오픈할 예정이며 이 전시는 Thanh (Nu) Mai가 기획한다.</p>		
<p>유형</p>	<p>퍼포먼스, 워크샵</p>	<p>장르</p>	<p>현대미술</p>
<p>날짜</p>	<p>2016.12.8</p>	<p>언론사명</p>	<p>Vietnamnet</p>
<p>기사명</p>	<p><b>Tape Art Collective Berlin" to tour Vietnam</b></p>		
<p>관련링크</p>	<p><a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/169205/-tape-art-collective-berlin--to-tour-vietnam.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/169205/-tape-art-collective-berlin--to-tour-vietnam.html</a></p>		
<p>내용</p>	<p>베를린을 중심으로 활동하는 그룹인 'Tape Art Collective Berlin'이 베트남을 방문해 하노이와 호치민에서 각각 국제교류 아트 퍼포먼스를 펼친다.</p>		



'Tape Art Collective Berlin'은 2011년부터 다채로운 색과 사이즈, 재료를 가진 테이프를 가지고 지하에 있는 나이트클럽과 버려진 건물, 쇼룸, 갤러리 등의 공간에 설치미술 퍼포먼스를 진행해왔다. 이들은 이집트, 스페인, 카타르, 불가리아, 캄보디아, 영국 등에서 작업을 해왔으며 베트남에서는 'Tape Art around the World-Vietnam'이라는 타이틀로 워크숍을 운영할 예정이다. 워크숍에 참석하는 사람들은 다양한 종류의 테이프로 공동 작업을 할 수 있는 기회를 가진다.

유형	전시	장르	미술
날짜	2016.12.13	언론사명	Vietnamnet
기사명	<b>Hanoi, HCM City sculptors display works in Hanoi</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/what-s-on/169417/hanoi--hcm-city-sculptors-display-works-in-hanoi.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/what-s-on/169417/hanoi--hcm-city-sculptors-display-works-in-hanoi.html</a>		

내용



'Hanoi-Saigon Sculptors' Group의 멤버들이 선보이는 네 번째 전시인 '하노이-사이공 조각 전시'가 12월 11일 하노이에서 개최되었다. 이 전시는 이후 호치민에서도 진행될 예정이다. 이번 전시는 36세부터 55세까지 다양한 연령층을 가진 28명의 작가가 참여했다. 주로 조각과 설치작품이 주를 이루고 있으며 나무, 동, 철, 합성물질 등 다양한 재료를 다룬 56점의 작품을 볼 수 있다. 전시는 12월 22일까지 계속되며 하노이 건축 대학교에서 진행된다.

유형	공모전, 전시	장르	미술, 디자인
날짜	2016.12.15	언론사명	Vietnamnet
기사명	<b>ASEAN graphic art works displayed in Hanoi</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/169543/asean-graphic-art-works-displayed-in-hanoi.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/169543/asean-graphic-art-works-displayed-in-hanoi.html</a>		

내용

A work by a Vietnamese artist

아세안 그래픽 아트 공모전 (ASEAN Graphic Art Competition)에서 선발된 작품이 12월 14일 하노이에서 전시된다. 베트남 문화체육관광부의 사진미술국과 국제협력



부는 아세안 10개국의 대사관과 함께 공모전을 진행했다.

이 공모전은 그래픽 아트와 프린트 작업을 활발히 하고 있는 베트남과 아세안 국가 아티스트들에게 더 많은 기회를 제공하기 위해 시작되었다. 340여명의 아티스트가 응모를 하였고, 이 중 11개의 작품이 수상의 영광을 안았다. 이들은 각자의 작품을 통해 10개국의 다양한 삶의 모습을 다채로운 방식으로 보여주었다. 대상은 목판화 기법을 이용한 페인팅을 선보인 태국 작가 Praween Piangchoompoo이 수상하였다. 이 전시는 12월 22일까지 베트남 파인아트 뮤지엄에서 진행된다.

유형	축제	장르	지역축제
날짜	2016.12.27	언론사명	vietnambreakingnews
기사명	<b>35 cultural events to take place in Quang Nam in 2017</b>		
관련링크	<a href="https://www.vietnambreakingnews.com/2016/12/35-cultural-events-to-take-place-in-quang-nam-in-2017/">https://www.vietnambreakingnews.com/2016/12/35-cultural-events-to-take-place-in-quang-nam-in-2017/</a>		



내용

2017년 3월 24일 광남성의 재건 20주년 및 독립 24주년을 맞이한다. 이를 기념해 다양한 행사가 열릴 예정이다. 3월 25일에는 'APEC High-Level Week'과 관광 및 도시발전에 관련된 컨퍼런스가 진행되며 450여명이 참석할 예정이다. 또한 Tam Ky city에서 제 6회 'Quang Nam Heritage Festival'이 개최되는 등 다양한 문화행사가 펼쳐질 계획이다.

광남성의 부시장인 Le Van Thanh은 "올해 베트남 중부지역을 방문한 국내외 관광객이 440만명을 넘어서면서 경제적으로 놀라운 성과를 이뤘다"고 밝혔다. 내년엔 약 35개의 다양한 문화행사가 진행될 예정으로 500만명이 방문하는 것을 목표로 하고 있다고 말했다.

유형	축제	장르	전통예술
날짜	2017.2.15	언론사명	Vietnamnet
기사명	<b>Top five festivals worth discovering in northern Vietnam</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/172744/top-five-festivals-worth-">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/172744/top-five-festivals-worth-</a>		



올해 베트남 북부 지방에서 진행되는 주요 축제를 소개한다.

**1. Na Nhem Festival in the northern mountainous province of Lang Son**

랑손의 북부 산악 지방에 있는 Na Nhem 축제는 음력 1월 15일부터 열린다. Na Nhem은 소수민족 Tay의 언어로 “더러운 얼굴”을 의미한다. 축제 기간동안 모든 참가자들은 마을 사람들에게 재앙과 질병을 가져올 수 있는 악의 기운을 몰아내기 위해 더러운 얼굴을 만드는 것이 전통이다.

**2. Xuan Pha Festival the north-central province of Thanh Hoa**

쑤안 파(Xuan Pha) 축제는 음력 2월 10일에서 12일까지 진행된다. 이 축제는 Hoa Lang, Tu Huan, Ai Lao, Ngo Quoc, Xiem Thanh라는 5개의 훌륭한 댄스 공연으로 이루어져있다. 이 행사의 공연을 직접 진행하는 것은 이 지역의 농부로 대나무, 나무 뿌리와 같은 현지에 있는 재료를 활용해 공연에 사용한다. 쇼가 진행되는 동안 사람들은 ho, la, nao bat과 같은 독특한 악기를 연주하는 것을 볼 수 있다.

**3. Quang Lang Festival in the northern province of Thai Binh**

이 축제는 음력 4월 14일에 열린다. 이 행사에서 마을 주민들은 지역 사회의 번영과 발전을 기원하기 위해 민속 무용공연을 진행한다. 1미터 크기의 대나무 바구니를 각각 흰색과 빨간색으로 칠해 얼굴을 만들고 이 모형을 성전으로 가져와 축제를 진행한다.

**4. Giong (Phu Dong) Festival in Hanoi**

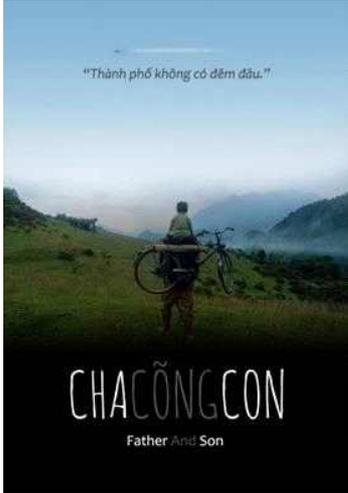
이 축제는 음력 4월 8일부터 9일까지 매년 개최되는 행사이다. Phu Dong Commune 지역에서 진행되며 이곳은 영웅으로 추앙받는 Phu Dong Thien Vuong의 고향이기도 하다. 이 축제는 예부터 잘 보존되어 내려오는 것으로 유명하며 Phu Dong Thien Vuong이 적을 물리치고 영토를 지켜낸 것에 대한 영웅담을 기리는 대규모 행사이다.

**5. Cau Bun Festival in the northern province of Bac Giang**

카우 번(Cau Bun) 축제는 6세기부터 시작되어 이 나라에서 가장 오래된 축제로 잘 알려져 있다. 음력 4월 12일부터 14일에 걸쳐 진행되며 2년에 한 번씩 진행된다. 축제는 수년간 중단된 적이 있으며 2002년에 다시 부활했다. 200미터 정도 되는

내용

	넓은 진흙판에서 게임을 진행하는데 태양을 상징하는 20kg정도 되는 무거운 공을 잡고 1미터 깊이의 구멍에 이것을 밀어 넣어야 한다.		
유형	영화제	장르	영화
날짜	2017.2.24	언론사명	Anyarena.com
기사명	<b>FILM: LUONG DINH DUNG'S 'FATHER AND SON' WINS INTERNATIONALLY</b>		
관련링크	<a href="http://anyarena.com/en/art/film-luong-dinh-dung-s-father-and-son-wins-internationally_13643">http://anyarena.com/en/art/film-luong-dinh-dung-s-father-and-son-wins-internationally_13643</a>		

내용			
	<p>2017년 제 50회 휴스턴 국제 영화제에서 Luong Dinh Dung의 &lt;아버지와 아들&gt;이 레미상을 수상했다. 이 영화제는 세계에서 가장 오래된 독립영화제이다. Steven Spielberg, George Lucas, Ang Lee, Ridley Scott, Francis Ford Coppola와 같은 저명한 감독들을 배출한 영화제이기도 하다. 또한 4월에 열리는 보스턴 국제 영화제에서도 이 영화의 수상을 점치고 있다. 이 작품은 이미 스페인 바로셀로나 영화제에서 "Best Cinematography" 상과 캐나다 영화제에서 "Best Feature Film" 수상의 영광을 안기도 했다.</p> <p>어린 소년의 이야기에 초점을 맞추면서 Fish는 꿈에서 보았던 세상을 이야기하공 감독이 1995년에 쓴 이야기를 바탕으로 아버지와 아들의 유대감을 형성하는 마법 같은 여행으로 이야기가 끝난다. 이 영화는 &lt;7번 방의 선물&gt;과 &lt;태극기 휘날리며&gt;와 같이 심금을 울리는 사운드 트랙으로 유명한 한국의 작곡가 이동준의 음악이 수록되어 있기도 하다.</p>		
유형	영화제	장르	영화
날짜	2017.03.06	언론사명	anyarena
기사명	<b>TWO VIETNAMESE FILMS SELECTED FOR CANNES ATELIER 2017</b>		
관련링크	<a href="http://anyarena.com/en/art/two-vietnamese-films-selected-for-cannes-atelier-2017_13691">http://anyarena.com/en/art/two-vietnamese-films-selected-for-cannes-atelier-2017_13691</a>		
내용			



A scene from 'Taste' and A scene from 'Cu Li'

'Cu Li'의 감독 Pham Ngoc Lan과 'Taste'의 감독 Le Bao가 올해 5월 70주년 칸 영화제(Cannes Film Festival)에 젊은 감독을 양성하는 워크샵에 참여 한다.

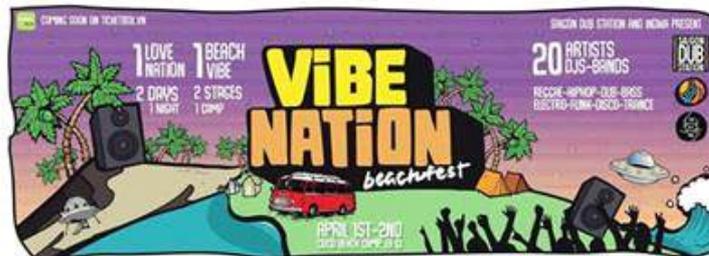
'Cu Li'는 중년의 베트남 여성이 유럽여행 후 그녀의 남편 집으로 돌아오는 스토리이다. 이 작품은 Phan Dang Ri 감독의 작품이며, 그는 칸에서 후원하는 L'Atrlier Cinefoundation의 지원 프로그램으로 처음 선정된 감독이다. 'Taste'는 1990년대에 태어난 젊은 감독이자 2016년 싱가포르 국제 영화제에서 수상한 Le Bao의 단편영화이다. 이 영화는 부상으로 인해 선수생활을 마감하고 다양한 일을 경험하는 나이지리아 출신의 풋볼선수를 조명하는 이야기이다.

영화 평론가 Le Hong Lam은 “이는 베트남 영화 산업의 놀라운 성과이다.” 라며 본인의 페이스북에 이 소식을 전했다. 또한 그는 전문적인 영화 교육은 받은 적이 없는 베트남의 젊은 세대 영화 감독들에 대한 칭찬을 아끼지 않았다.

이 두 영화를 포함해 13개의 다양한 작품이 5월 17일부터 28일까지 칸 영화제의 프로그램에서 선보여질 예정이다.

유형	축제	장르	음악
날짜	2017.3.10	언론사명	VIETNAMNET
기사명	<b>Music festival on Mui Ne beach in early April</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/175090/music-festival-on-mui-ne-beach-in-early-april.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/175090/music-festival-on-mui-ne-beach-in-early-april.html</a>		

내용



"Vibe Nation Beach Fest"가 4월 1일부터 2일까지 무이네 코코 비치 캠프에서 열린다. 이 축제는 프랑스, 영국, 인도에서 건너와 사이공에서 활동하는 24팀의 DJ와 밴드, MC 및 뮤지션들이 참여한다. 이들은 레게, 힙합, 디스코, 펑크, 하우스, 테크

	노, 트랜스 뮤직 등 다양한 장르의 음악을 선보일 예정이다. 공연 뿐 아니라 요가, 그림, 업사이클링 워크샵도 함께 진행된다.		
유형	공모전, 축제	장르	시각예술
날짜	2017.3.26	언론사명	VIETNAMNET
기사명	<b>Photography festival launched for young artists</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/175273/photography-festival-launched-for-young-artists.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/175273/photography-festival-launched-for-young-artists.html</a>		

내용			
	<p>A photo entitled Colours of New Era by Vuong Thuy Giang, which won first prize at the first Young Photography Festival held in 2015</p> <p>젊은 사진가 페스티벌(Young Photography Festival)이 올해 10월에 1954년 10월 10일 프랑스로부터의 독립 기념 63주년을 축하하기 위해 열릴 계획이다. 이 축제를 위해 사진가들의 작품을 공모한다고 베트남 문화 체육 관광부 장관 Vuong Duy Bien은 밝혔다. 이는 "다채로운 스타일의 작업을 하는 베트남의 젊은 사진가를 발굴하기 위함이며 사람, 풍경, 사회, 재개발, 도시 보존 등을 담은 사진 작품이 출품되길 기대한다." 고 3월 24일 진행된 개막식에서 언급했다.</p> <p>이 사진 축제 공모전은 18세부터 35세까지 모든 베트남 사람들이 참여 가능하며, 8점의 사진을 제출할 수 있다. 공모전에서 1등으로 선발된 사람에게는 미화 1,300불 상당의 상금이 수여된다. 이 콘테스트는 2015년에 처음 시작되어 527명의 사진 작가가 3,000점 이상의 작품을 응모했다.</p>		
유형	예술공간	장르	현대미술
날짜	2017.4.10	언론사명	VIETNAMNET
기사명	<b>Denmark boosts top Vietnamese art centres</b>		
관련링크	<a href="http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/176181/denmark-boosts-top-vietnamese-art-centres.html">http://english.vietnamnet.vn/fms/art-entertainment/176181/denmark-boosts-top-vietnamese-art-centres.html</a>		
내용			



Foreign and local visitors are looking at a display at ChaosdowntownCháo

하노이에 위치한 만지 아트 스페이스(Manzi Art Space)와 헤리티지 스페이스(Heritage Space), 후에의 THEN 카페(Then Cafe), 호치민의 카오스 다운타운 짜오(Chaosdowntown Chao)와 다낭에 위치한 DNY Production과 같이 베트남 내 5개의 예술 공간이 덴마크 대사관의 후원을 받게 되었다. 올해 총 \$354,000 상당의 예산이 지원되며, 이 예산으로 해당 기관은 2년간 전시, 워크샵, 출판, 퍼포먼스, 아트토크 등 다양한 예술 활동을 선보일 예정이다.

“문화와 예술은 현대 사회에서 매우 중요한 부분이며, 사람들로 하여금 창의적인 생각이 가능하게 하는 역할을 한다. 올해 각각 다른 도시에 위치한 예술기관을 후원함으로써 베트남 전역에서 다양한 컨템포러리 아트가 활성화되길 기대한다”고 대사관 측은 밝혔다.

베트남 예술에 덴마크 정부가 지원을 시작한 것은 2006년부터이다. 덴마크 대사관은 베트남 현대예술 발전을 위해 총 3만불을 지원할 예정이며, 이 예산은 베트남과 덴마크의 활발한 현대예술 교류를 위해 사용된다. 만지 아트 스페이스는 2017년부터 2018년까지 세미나, 워크샵, 전시, 페스티벌을 선보이며 지역작가 및 해외작가 커뮤니티를 위한 리서치가 진행될 것이라고 밝혔다. 헤리티지 스페이스는 베트남과 해외작가의 국제교류 프로그램인 “Monthly Arts Practice”의 2017년 운영 및 사전 리서치 활동을 진행할 계획이라고 밝혔다.

유형	축제	장르	음악
날짜	2017.04.19	언론사명	Anyarena
기사명	<b>EQUATION: HANOI'S FIRST BOUTIQUE ELECTRONIC FESTIVAL</b>		
관련링크	<a href="http://anyarena.com/en/music/equation-hanoi-s-first-boutique-electronic-festival_13915">http://anyarena.com/en/music/equation-hanoi-s-first-boutique-electronic-festival_13915</a>		
내용			



Equation이 2017년 4월 하노이에서 처음 개최되었다. 이 축제는 하노이 근교에 위치한, 20여개의 섬으로 둘러싸인 동 모 호수(Dong Mo Lake)에서 3일간 진행되었다. 일렉트로닉, 테크노 음악을 선보이는 공연으로 구성되었고 2가지의 무대를 동시에 즐길 수 있었다. Equation Festival은 아시아에 있는 언더그라운드 음악 클럽 멤버들로 구성되어 있다. 그들은 Telephones, Alex from Tokyo, Shlømø, San Soda와 같은 인터네셔널 아티스트도 초청해 이번 라인업을 만들었다.

■ **참여 아티스트**

- Alex From Tokyo, Tokyo Black Star – New York
- Andy Hart, Voyage Recordings - Australia
- ATEQ, Giegling - Germany
- Bézier, Honey Soundsystem - San Francisco
- Borrowed Identity, Homesick - Germany
- Dj Dustin, Giegling - Germany
- Oskar Offermann Official, WHITE - Germany
- Phred Noir, La dame Noir records - France
- San Soda, MTMU - Belgium
- Shlømø, CONCRETE - France
- SONS, S.O.N.S - Korea
- Telephones, Running Back - Norway
- Tre Turner, Envy Music - Netherlands





축제 현장 사진 (출처: Anyarena)

**II. 문화예술 디렉토리**

기관  
 및  
 단체

기관/단체명	<b>AJAR</b>		
유형	비영리 예술단체	장르	문학, 시각예술
운영주체	Katlin Rees, Nha Thuyen		
소재지	하노이	설립년도	
기관현황			
홈페이지	<a href="http://ajarpres.com">http://ajarpres.com</a>		

**AJAR**

■ **이메일:** nhathuyenaz@gmail.com

■ **AJAR**

AJAR는 비영리 예술단체로 언어 그 자체가 가진 아름다움과 고유의 소리를 예술로 생각하며 시나 문학을 통해 많은 사람들과 소통하고자 한다. 베트남어와 영어를 중심으로 바이링구얼 문학에 관심이 많으며 공동 대표 모두가 번역자로 일하고 있어 이러한 특징이 두드러진다. 온, 오프라인을 통해 정기간행물을 발행하고 있으며 하노이 내에 있는 서점, 갤러리, 카페 등에서 낭독회와 같이 다채로운 이벤트를 진행한다.

펀딩을 받지 않고 자립적으로 운영하는 공간이므로 기부나 책 구입을 언제든지 환영한다는 문구가 홈페이지에 안내되어 있다. 베트남에 있는 대부분의 예술그룹은 정부의 예산을 받지 못하고 자생적으로 운영되고 있다.

■ **A-Festival**

AJAR Press는 2016년 8월에 <A-Festival>을 개최하였다. A-Festival은 시와 문학을 통해 언어와 국가의 경계를 넘어 교류하고자 시작된 행사이다. 하노이에서 시작된 이 축제는 인도, 태국, 홍콩, 말레이시아, 필리핀, 미얀마, 싱가포르, 쿠웨이트와 같이 다양한 나라에서 온 작가, 에디터, 시인, 번역가들이 참여했으며 시를 통한 소통을 목적으로 토론, 퍼포먼스 등을 진행했다.

\*홈페이지: <https://afestivalblog.wordpress.com>

■ **운영진 소개**

**Katlin Rees**는 AJAR의 공동 편집자로 미국 버팔로 출생이며 2011년부터 하노이에 거주하고 있다. 베트남 시를 번역하는 번역가이자 영시를 쓰는 시인이기도 하다.

**Nha Thuyen**(1986년생)은 AJAR의 공동 편집자로 시집, 단편소설, 아동용 책 등을 쓰는 작가이다. 케이틀린과 마찬가지로 영문 번역가로도 활동하고 있으며 그녀와 함께 바이링구얼(bi-lingual) 문학과 예술 출판물 편집을 하고 있다.

\*홈페이지: <https://junglepoetry.wordpress.com>

■ **태그:** AJAR, AJARpress, AFestival, poetry, 아트북, 베트남독립출판, 베트남문학



(좌)Book Party 진행 사진, 2016 (출처: AJAR 공식 페이스북)

(우)A-festival 진행 사진, 2016 (출처: AJAR 공식 페이스북)



- 사진: Ảnh bìa: Alice Pedroletti, PARIS, 2015
- 커버&책 디자인: Bìa & thiết kế: Trần Thu Ngân (출처: AJAR 공식 페이스북)

\* TIP : 하노이 방문 시 스케줄이 맞으면 낭독회나 축제 등 부대행사에 참여해보면 재미있을 것이다. 그들은 생소한 언어로 된 책을 언제든지 환영하고 있으니 특별한 경험이 될 것이다. 베트남 대부분의 기관들은(공기관 제외) 페이스북에 이벤트 정보를 실시간으로 업로드하는 편이니 방문 전 미리 관심 있는 기관 페이지를 추가해두면 스케줄링에 도움이 많이 될 것이다.

기관/단체명	(KR)베트남 무대예술가 협회 (EN) Vietnam Stage Artist Association (VN) Hội Nghệ Sĩ Sân Khẩu Việt Nam		
유형	단체	장르	무대예술, 연극
운영주체			
소재지	하노이	설립년도	1957
기관현황			
홈페이지	<a href="http://sankhau.com.vn/">http://sankhau.com.vn/</a>		



- 주소: 51 Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam
- 연락처: (84-4) 9 439 914
- 이메일: [skviet1957@gmail.com](mailto:skviet1957@gmail.com)

■ International Experimental Theater Festival

베트남 연극협회에서 주최하는 국제 실험 연극 페스티벌(International Experimental Theater Festival)은 올해로 3회를 맞아 11월 12일부터 19일까지 하노이에서 개최된다. 중국, 필리핀, 일본, 그리스, 독일, 파나마, 프랑스에서 온 팀이 참여하며 실험적인 예술을 통해 세계 여러나라의 아티스트를 소개한다. 16개의 작품을 축제에서 선보일 예정이며 공연외에도 학술토론 및 부대행사가 이뤄질 계획이다. 개막식은 11월 13일 하노이

오페라 하우스에서 개최되며 2-3개의 공연이 진행된다.

국제 실험연극 페스티벌은 베트남 무대예술가 협회와 베트남 IRI 센터의 멤버들이 베트남 및 해외의 무대예술 교류를 위해 시작된 프로젝트이다. 베트남의 문화를 전문가 수준으로 발전시키기 위해 시작되었다. 첫 번째와 두 번째 페스티벌은 2002년과 2006년에 베트남에서 성공적으로 개최된 바 있으며, 중국, 라오스, 캄보디아, 한국, 프랑스 등 여러 국가의 공연단이 참석했다.

11월 20일에는 폐막식이 진행되었으며 베트남, 일본, 중국의 공연이 금메달을 수상했다. 베트남 작품 'Under the Sand is Water' 가면극으로 광빈(Quang Binh) 지역의 가족이야기를 다룬 작품이다. 중국 작품은 베이징 오페라팀의 눈부신 아크로바틱과 음악, 무술, 연기가 겸비되어 인도의 소설을 바탕으로 선보인 'Ramayana'라는 공연이었다. 일본의 'The Seagull'은 19세기 러시아의 안톤 체홉스키의 작품에서 따온 공연으로 동양의 정서를 담아 새로운 시각으로 해석한 작품을 선보였다.

제 4회 실험예술 페스티벌은 2019년 가을, 하노이에서 개최하는 것을 목표로 본 행사를 마무리했다.



The 3rd International Experimental Theater Festival 개막식 전경 (출처: 공식 페이스북)



The 3rd International Experimental Theater Festival 필리핀 팀 공연장면 (출처: Ateneo Fine Arts Department 페이스북)

■ **태그:** 베트남연극, 연극축제, 실험연극, 베트남실험예술축제, 베트남연극협회

기관/단체명	<b>Hanoi Grapevine</b>		
유형	온라인 채널	장르	컨템포러리 아트
운영주체			
소재지	하노이	설립년도	2007
기관현황			
홈페이지	<a href="https://hanoigrapevine.com/">https://hanoigrapevine.com/</a>		



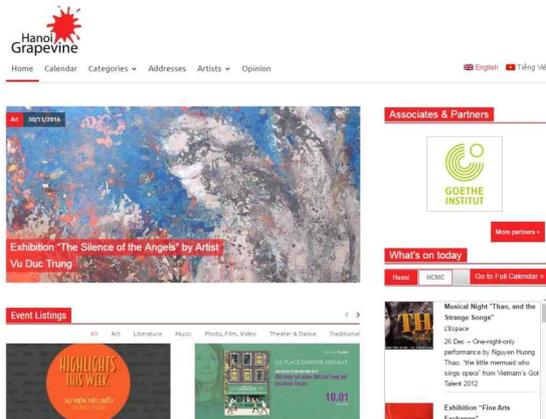
■ **이메일:** [hanoigrapevine@gmail.com](mailto:hanoigrapevine@gmail.com)

■ **Hanoi Grapevine 기관 소개**

하노이 그레이프바인은 베트남 미술계 소식을 발빠르게 전하고 공유하는 온라인 기반 뉴스 채널이다. 베트남어와 영어로 소식을 제공하고 있으며 하노이를 중심으로 진행되는 문화, 예술계 소식을 게시한다. 일방적인 전시 소식만 전달하기 보다는 기관과 함께 협업하고 효과적인 프로모션을 위해 함께 고민하는 기관이다. 미술 전시, 영화, 뮤직 페스티벌, 연극 공연, 다큐멘터리 필름 스크리닝과 같이 현대 미술 및 다양한 문화행사 소식을 전하고 있다. 또한 인디밴드 공연, 패션관련 행사, 문학관련 이벤트 등 소식도 게재하면서 대중과 예술을 연결하는 역할을 하고 있다.

하노이 그레이프바인은 미술, 음악, 영화 등 장르 간 경계를 허물고 다원예술을 장려하며 국제 교류활동에도 그 뜻을 함께하고자 한다. 앞으로 베트남 전역에서 일어나는 행사 뿐 아니라 각종 국제 행사 및 교류 활동 소식 또한 적극적으로 알릴 계획이다.

■ **태그:** 하노이미술, 베트남미술, 베트남전시소식, 베트남영문뉴스



(좌) Hanoi Grapevine 홈페이지 캡처 / (우) Hanoi Grapevine 팀 사진 (출처: 공식 홈페이지)  
 \* TIP : 우리나라 네오룩과 비슷한 역할을 하고 있으나 상대적으로 가격은 매우 저렴하다. 베트남과 관련된 프로젝트를 계획 중이라면 이 채널을 이용하는 것이 좋다. 이들은 기관과 협력해 일하는 것을 환영하며 콘텐츠를 어떻게 효과적으로 전달할 수 있을지

함께 고민하고 프로모션하고 있다.

기관/단체명	<b>Young Artists Club</b>		
유형	아티스트 콜렉티브	장르	현대미술
운영주체	Vietnam Fine Art Association		
소재지	하노이	설립년도	
기관현황	공동 창립자 5인 / 멤버 40여명		
홈페이지			



- 주소: 16 Ngo Quyen Street, Hanoi
- 이메일: clbnghesitrevn@gmail.com

■ **Young Artists Club 소개**

베트남 영 아티스트 클럽(Young Artists Club)은 베트남미술협회(Vietnam Fine Art Association)의 펀딩을 받아 운영하는 아티스트 콜렉티브이다. 1년에 2회 이상 전시를 진행하고 있으며 일부는 베트남미술협회의 예산으로 개최한다. Do Hiep을 포함해 5명의 창립 멤버가 있으며 이들은 모두 작가로 활동하고 있다. 주로 35세 이하의 신진작가들을 소개하고 있으며, 하노이를 포함해 전 지역으로 그 영역을 확장하고자 한다. 이 클럽에 속해있는 작가들은 최근 열린 전시 AIA Vietnam Eye에도 다수 선발되어 전시에 참여했고, 그 외에도 베트남 및 해외에서 진행되는 다양한 전시에 참여하며 활발한 활동을 보이고 있다.

■ **<TODAY> 전시 소개**

영 아티스트 클럽은 매년 정기적으로 전시를 선보이고 있다. 2011년 하노이에서 Young Meeting을 진행한 후, 2013년 후에에서도 이 행사를 진행했으며, 꾸준한 활동을 바탕으로 2016년 하노이에서 "TODAY" 전을 기획하게 되었다. 올해 9월, 하노이의 크리에이티브 시티에서 베트남 신진작가 53명의 작품 53점을 선보이는 대규모 전시를 진행했다. 다양한 주제와 재료를 사용하는 작업을 통해 새로운 스타일의 현대미술을 선보이고자 했으며, 이를 가장 잘 나타낼 수 있는 단어인 "Today"라는 단어를 전시명으로 선택했다. "TODAY"는 젊은 작가들의 자발적이고 적극적인 태도로 이뤄진 전시라는 점에 큰 의미가 있다. 이 전시를 통해 1986년부터 2016년까지 최근 30여년 간 미술계의 역사를 새롭게 쓰고자 했다. 이들은 베트남 내에 미술 시장을 형성하고 활성화시키며 새로운 공간을 발굴해 본인들의 작품을 적극적으로 선보이고자 한다.

- 태그: 하노이현대미술, 베트남신진작가, 베트남작가, 베트남젊은작가, 영아티스트클럽



<Today> 전시 전경, 2016 (출처: 김혜영)

\* TIP : 국내 및 해외까지 영역을 뻗어나가고자 활발히 활동 중인 신진작가들로 구성된 콜렉티브이다. 작가 추천, 협업 제안 등에 상당히 적극적인 태도를 보이는 그룹이다.

기관/단체명	(EN)Truc Chi (VN)Trúc Chi Art Gallery		
유형	스튜디오, 전시장	장르	종이공예
운영주체	Phan Hải Bằng		
소재지	후에	설립년도	2002
기관현황			
홈페이지	<a href="http://www.vietnamtrucchiart.com/">http://www.vietnamtrucchiart.com/</a>		

■ 주소: Số 5, đường Thạch Hãn, Phường Thuận Hòa, Hue, Vietnam

■ 이메일: trucchiart@gmail.com

■ 연락처: 0906 81 11 07

#### ■ Truc Chi 소개

베트남 전통 종이인 "DO"의 제작방식에 기초해 대나무 재질을 이용한 "쪽지(Truc Chi)" 종이를 탄생시켰다. "Truc"은 "대나무"를 의미하고, "Chi"는 "종이"라는 뜻이다. 아시아의 일부 국가에서 대나무를 사용해 종이를 생산하는 것은 오랜 전통이 있다. 하지만 종이를 만드는 행위 그 자체에만 집중하고 있을 뿐이다.

창립자인 판 하이 방(Phan Hải Bằng)은 후에를 기반으로 종이 공방 쪽지 가든(Truc Chi Garden)을 운영하고 있으며, 종이를 생산하는 것에 그치지 않고 이를 활용해 예술품을 만드는데 집중하고 있다. 판 하이 방은 후에 예술대학 학생들과 함께 2012년 "Viet Nam Truc Chi Art (Nghệ Thuật Trúc Chi Việt Nam)"라는 협회를 결성하며 이 예술을 전파하는 데 힘쓰고 있다.

이들은 이 예술작품을 "Trucchigraphy"라는 용어로 설명하고 있다. 특히, 빛과 조명을 이용해 대나무 종이 특유의 질감과 텍스처를 미적으로 극대화 시키는데 관심이 많다.

액자로 제작해 관상용으로 사용하는 것은 기본이며, 조명 테이블, 우산, 종이상자, 넥타이 등 실생활에서 다양하게 활용 가능한 방안을 연구하고 있다.

2016년에는 하노이 독일문화원에서 쪽지그라피(Trucchigraphy)로 만든 작품을 가지고 전시를 개최한 바 있다.



Truc Chi Garden 전경, 2017 (출처: 김혜영)

■ **태그:** 베트남한지, 베트남종이공예, 대나무종이, 베트남후에

\* TIP : 후에에 방문 예정이라면 한 번쯤 구경해볼만 한 공방이다. 하노이 호안끼엠 지역에도 쇼룸이 있지만, 후에에서는 다양한 작품을 감상할 수 있다.

기관/단체명	<b>Art Labor</b>		
유형	아트 콜렉티브	장르	시각예술
운영주체	Phan Thao-Nguyen, Truong Cong Tung, Arlette Quynh-Anh Tran		
소재지	베트남	설립년도	2012
기관현황			
홈페이지	<a href="http://artlaborcollective.com/about/">http://artlaborcollective.com/about/</a>		



■ **이메일:** [artlaborcollective@gmail.com](mailto:artlaborcollective@gmail.com)

■ **아트 레이버(Art Labor) 소개**

사이공(호치민)을 중심으로 활동하는 아트 콜렉티브로 작가 2인과 독립 큐레이터 1인으로 구성되어 있다. 작가와 큐레이터가 모여 다른 현대 미술이 다루지 않는 다양한 사회영역과 협업을 추구하는 것이 콜렉티브 설립 목적이라 할 수 있다. 2012년 설립 후 현재까지 <Jarai Dew>, <Unconditional Belif>와 같이 예술적이고 학제적인 협업 프로젝트를 진행했다. 이를 통해 인류학자, 영화감독, 큐레이터, 작가, 아키비스트, 작가, 환자, 농부, 장인, 사업가에 이르기까지 넓은 스펙트럼을 가진 사람들과 작업했다. 2015년에는 싱가포르 난양공과대학의 NTU Centre for Contemporary Art Singapore의

큐레이터-인-레지던스 프로그램에 참여해 <Hammock Cafe>를 선보인 바 있다.

■ 아트 레이버 멤버 소개

**Arlette Quynh-Anh Tran (Independent Curator)**

알레트 꾸잉-안 짬은 베트남 사이공을 중심으로 큐레이팅과 글쓰기를 하고 있다. 현재 그녀는 Post Vidai 의 디렉터이자 큐레이터이고, 사이공을 중심으로 활동하는 아트 콜렉티브인 아트 레이버(Art Labor)의 멤버이다. 그녀는 자연과 사회 과학부터 비즈니스, 디자인과 패션의 영역까지 다양한 형태의 시각예술의 협업에 힘쓰고 있다. 이스탄불 비엔날레(2015), 휴고보스 아시아 어워드(2015), 2084(2012) with Pelin Tan and Anton Vidokle, Digitizing the Archival Materials of Blue Space Contemporary Arts Centre for Asia Art Archive, 월드 비엔날레 포럼 No. 1(광주, 한국), synapse-국제 큐레이터 네트워크(HKW, 베를린) 등을 통해 리서치, 글쓰기, 국내외 출판물, 전시와 프로젝트 등 다양한 형태의 활동을 해왔다. 또한 신진 작가를 위해 다수의 개인전과 그룹전을 기획한 바 있다

**Thao-Nguyen Phan (Artist)**

타오 응우옌 판은 미국 시카고 아트 인스티튜트를 졸업해 회화, 비디오, 퍼포먼스, 설치 등을 넘나들며 활동하는 작가이다. 문학, 철학, 일상을 통해 작가는 사회 속에 존재하는 전통과 관습을 역사적이면서도 현대적인 관점에서 이야기하고자 한다. 또한 현대 사회에서 인간의 고독과 같은 문제에 대해 고찰하고 시각적으로 풀어내고자 한다.

**Truong Cong Tung (Artist)**

쯩엥 콩 톱은 호치민 미술대학을 2010년에 졸업했으며 옷칠회화를 전공했다. 그의 작업은 영상, 설치, 회화, 오브제 설치 등을 아우르고 있다. 작가의 개인적인 생각이나 사회적인 변화, 인종, 종교, 정치와 관련된 이슈를 다양한 방식을 통해 선보이고자 한다. 쯩엥 콩 톱은 산아트와 냐산 콜렉티브를 포함해 SeMA 비엔날레 미디어시티서울, 일본 요코하마에서 열린 Koganecho Bazaar 등 다양한 전시에 참여했다.



<Unconditional Belief> 전시 전경, 산 아트, 2014 (출처: 아트레이버 공식 홈페이지)



<Jarai Dew> 이동형 시네마 프로젝트 전경, 2015 (출처: 아트레이버 공식 홈페이지)



Thao-Nguyen Phan, Jarai Dew Hammock Cafe 드로잉, 2015 (출처: 아트레이버 공식 홈페이지)

■ **태그:** 베트남컬렉티브, 베트남현대미술, 호치민현대미술, 아트레이버

\* TIP : 아트 레이버는 기존에 흔히 보아온 베트남 작가들과는 다르게 식상하지 않은 장르의 예술을 추구하는 신선한 컬렉티브이다. 특히 베트남 시골마을이나 병원 등과 함께 협력해 전시를 만드는 과정 등이 재미있다. 아트 레이버 역시 페이스북을 통해 작업의 과정 등을 자세히 공유하고 있으니 페이스북 페이지를 구독하면 프로젝트에 관한 세밀한 정보를 많이 얻을 수 있을 것이다.

기관/단체명	(EN) The Centre for Assistance and Development of Movie Talents (TPD) (VN) Trung tâm hỗ trợ Phát triển tài năng Điện ảnh TPD		
유형		장르	영화
운영주체			
소재지		설립년도	2002
기관현황			
홈페이지	<a href="http://www.tpdmovie.com.vn/">http://www.tpdmovie.com.vn/</a>		

■ **주소:** 51 Trần Hưng Đạo, Hà Nội



**Công ty cổ phần phát triển điện ảnh (CDJ)**  
**TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN TÀI NĂNG ĐIỆN ẢNH**  
HỘI ĐIỆN ẢNH VIỆT NAM

■ **이메일:** tpdmovie@gmail.com

■ **연락처:** 04) 39 366 559

■ **기관 소개**

베트남 영화 산업 개발 및 재능을 가진 사람들의 활동을 지원하기 위해 설립된 기관이다. 2002년 베트남 영화국 사무총장에 의해 설립되었고, 현재 영화진흥원(TPD)은 젊은 영화 제작자에 대한 영화 제작, 연기, 영화 프로그램과 클래스를 운영하고 있다. 교육 영화 제작, 연기 및 작가 수업, 단기 워크샵 등의 프로그램을 제공하고 있다. 젊은 영화 제작자들을 위한 필름 라이브러리와 주말 영화 상영 등을 운영 중이다.

비디오 편집과 음향, 촬영 등 실질적인 단기 워크숍을 진행하고 있으며 이 과정을 통해 다큐멘터리 감독 등을 배출하고, 수백 개의 단편영화와 책이 완성되었다. TPD에 의해 제작된 많은 영화는 오버 하우젠 선택(2007) 및 베니스 영화제(2009) 등 국내외 영화제에서 수상을 하기도 했다.

다양한 이벤트와 수업정보는 페이스북을 통해 소식을 알 수 있다.



(출처: 공식 페이스북)

■ **태그:** 베트남영화, 베트남영화산업, 베트남영화진흥원

\* TIP : 홈페이지에 영어 정보가 없지만 페이스북이나 구글 번역기를 통해 정보를 얻을 수 있다. 상영 이벤트나 단기 수업 등 다양한 프로그램 정보가 페이스북을 통해 실시간으로 올라온다.

기관/단체명	<b>Sophie's Art Tour</b>		
유형	미술 전문 투어	장르	시각예술
운영주체	Sophie Hughes		
소재지	하노이, 호치민	설립년도	2012
기관현황			
홈페이지	<a href="http://sophiesarttour.com/">http://sophiesarttour.com/</a>		



■ **연락처:**

- HO CHI MINH CITY

sophiesarttour@gmail.com / +84(0) 933 752 402

- HANOI

sophiesarttourhanoi@gmail.com / +84(0) 168 796 2575

■ **Sophie's Art Tour 소개**

Sophie's Art Tour는 베트남 하노이와 호치민에서 진행되는 프라이빗 아트 투어이다. 이 투어는 20세기와 21세기 베트남의 주요 변화를 예술가들의 시선을 통해 면밀히 관찰할 수 있다. 파인아트 뮤지엄의 그랜드 홀에서 현대미술 갤러리까지 주요 예술기관들을 함께 둘러보며 지역의 역사를 한 눈에 볼 수 있는 프로그램이다.

이는 단지 예술애호가들을 위한 것이 아니라 베트남의 근대 및 현대사를 더 깊이 이해할 수 있도록 기획된 일반 대중들을 위한 투어 프로그램이다. 호치민과 하노이에서 진행되며 각 도시별 고유의 예술과 도시 개발에 대한 정보를 제공하고, 베트남 전체 역사를 개괄하며 각각의 특징을 이해할 수 있는 시간이 될 것이다.

■ **투어 가능 시간**

- 호치민: 9am – 1pm / Tuesday to Saturday

- 하노이: 9am – 1pm / Monday to Saturday

- 패밀리 투어, 어린이 워크샵, 학생 투어 등 종류가 있고 호치민에서는 건축 투어도 진행하고 있음.

■ **태그:** 베트남미술, 베트남아트투어, 베트남미술사



Sophie's Art Tour 진행 사진, 2016 (출처: 공식 페이스북)

\* TIP : 지역별 투어가이드 역시 미술계 현장에서 활동하고 있는 전문가들로 구성되어 있다. 예를 들면 하노이의 경우 Work Room Four에서 일하며 & of other thing를 운영했던 Fabiola가 투어를 진행한다. 전문가와 탄탄한 네트워크로 구성된 투어를 제공해 가격대가 좀 있지만(1인당 1,500,000동 정도) 시간이 모자라거나 색다른 투어를 경험하고 싶다면 경험해보는 것이 좋을 것이다.

기관/단체명	(EN) The Onion Cellar		
유형	컬렉티브	장르	인디영화 및 음악
운영주체			
소재지	하노이	설립년도	2011
기관현황			
홈페이지	<a href="http://theonioncellar.tumblr.com/">http://theonioncellar.tumblr.com/</a>		



■ **이메일:** onioncellarproject@gmail.com

■ **The Onion Cellar 소개**

The Onion Cellar는 베트남 내 아트&컬처 신 내에서 이색적이고 도전적인 역할을 하는 그룹이라 할 수 있다. 인디 음악, 영화를 기반으로 여러 장르의 예술을 발전시키고 소개하기 위해 만들어진 그룹인 The Onion Cellar는 2011년에 설립되었다. 현재까지 약 6년 간 베트남에서 활동하는 최고의 밴드, 아티스트들 뿐 아니라 해외에서도 널리 알려진 뮤직 아티스트들과 함께 이색적이고 재미있는 콘서트 및 이벤트를 진행해왔다. 또한, 베트남 내 영화광들을 위해 장르를 국한되지 않고 다양한 영역을 넘나드는 영화를 개봉했다.

작년 11월에는 하노이의 유일한 독립영화관이었던 Hanoi Cinematheque의 폐관을 앞두고 이를 기념하기 위해 "A Farewell to Hanoi Cinematheque"라는 이벤트를 열었던 바 있다. 올해 4월에는 호치민에 위치한 갤러리 꾸잉(Galerie Quynh)에서 아트 컬렉티브인 사오 라(Sao La)와 함께 전시 클로징 이벤트로 'NGUCHONOBAY music all-dayer'를 진행할 계획이다.

이처럼 The Onion Cellar는 베트남 내 여러 예술기관과 활발하게 협업을 선보이고 있다. "즐거움과 포용력(Fun and Inclusivity)"를 추구하며, 열린 마음으로 다채로운 예술과 함께 인디 문화를 프로모션 하고자 한다.



A Farewell to Hanoi Cinematheque, 2016년 11월 (출처: 공식 페이스북)



THEE OPEN SEX (Kafka Bookstore+Yoko Cafe), 2017년 1월 (출처: 공식 페이스북)

■ **태그:** 베트남인디뮤직, 베트남인디필름, 베트남인디문화

\* TIP : The Onion Cellar의 창립 멤버인 Hung은 호치민에 위치한 갤러리 꾸잉의 프로그램 매니저이다. 베트남 내 다른 예술기관 및 관계자들과 마찬가지로 갤러리 큐레이터인 본업 외에 본인의 관심사를 가지고 다방면에서 활동하고 있다.

기관/단체명	<b>(EN) Hanoi DOCLAB</b>		
유형	비영리 기관	장르	사진, 영상
운영주체	Goethe Institute		
소재지	하노이	설립년도	2009
기관현황			
홈페이지	hanidoclub.org		



■ **주소:** Goethe Institut, 56-58 Nguyen Thai Hoc, Ba Dinh, Hanoi

■ 이메일: hanoidoclab@gmail.com

### ■ Hanoi DOCLAB 소개

하노이 닥랩은 다큐멘터리 영상 제작과 비디오 아트를 실험하고 연구하기 위해 설립된 센터이자 실험실이다. 기본적인 영상 제작부터 고급 기술을 위한 프로그램 등을 진행하고 있는 비영리 기관으로 독일문화원 건물 안에 위치하고 있다. 독일문화원에서 후원을 받아 운영하는 기관이었지만 자생적이고 독립적인 기관으로 자리를 잡고자 하고 있는 상황이다.

영상 편집 워크샵, 사진 워크샵, 영화 상영 및 토론 등 사진과 영상을 기반으로 다양한 프로그램을 진행하고 있다. 영화 제작자나 사진 작가를 초청해 전문가 워크샵을 진행하면서 베트남의 전도 유망한 영화제작자나 영상작가, 편집자들을 지원하고 후원하고자 한다.

또한 2011년부터 매년 "Hanoi Docfest"를 개최하고 있으며 다큐멘터리 영화와 실험영화만을 위한 축제를 정기적으로 선보이며 그 규모를 점점 키워가고 있다.

### ■ Hanoi DOCLAB 디렉터: Nguyễn Trinh Thi (b. 1973)

하노이 닥랩의 창립자이자 디렉터인 응우옌 쩌인 티는 하노이를 중심으로 활동하는 독립 영화 제작자이자 미디어 아티스트이다. 그녀는 2009년에 비디오 아트와 다큐멘터리 영상을 위한 하노이 닥랩을 설립해 현재까지 디렉터로 일하고 있다. 영상 작가이기도 한 그녀는 주로 잘못 알려진 역사나 베일에 싸인 이야기들을 시각적 언어로 해석해 실험하는 작업을 하고 있다.





독일문화원 건물 내에 위치한 하노이 닥랩 (사진 출처: 김혜영)

■ **태그:** 베트남독립영화, 베트남다큐멘터리영상, 베트남인디영화

\* TIP : 공간은 매우 작은 편이지만 다양한 프로그램이 진행되고 있는 곳이므로 관심을 가지고 페이스북이나 뉴스레터를 구독하면 많은 정보를 얻을 수 있을 것이다.

기관/단체명	<b>(EN) Salon Natasha</b>		
유형	아카이브	장르	시각예술
운영주체	Natasha Kraevskaia		
소재지	하노이	설립년도	1990
기관현황			
홈페이지	<a href="http://www.aaa.org.hk/Collection/SpecialCollections/Details/17#SpecialAnchor106">http://www.aaa.org.hk/Collection/SpecialCollections/Details/17#SpecialAnchor106</a>		

■ **주소:** 30 Hàng Bông, Hàng Gai, Hoàn Kiếm, Hà Nội

■ **Salon Natasha 소개**

살롱 나타샤는 하노이 올드쿼터 중심가인 Hang Bong 거리에 위치한 아카이브로

1990년 설립되었다. 이 곳은 집이자 스튜디오, 전시장과 같은 복합적인 역할을 하는 공간이다. 베트남 근대미술을 대표하는 작가 부 단 탄(Vu Dan Tan)의 생가에 러시아 출생인 그의 부인 나타샤 크라에브스카야(Natasha Kraevskaia)가 그의 작업과 드로잉, 설치작 등을 모아둔 아카이브이다.

살롱 나타샤는 개인 공간에서 운영하는 아카이브, 스튜디오로 정부의 관리 영역에서 벗어나 있기 때문에 훨씬 자유로운 활동이 가능했다. 설립 후 20여년 간 100건이 넘는 다양한 협업과 기획전, 퍼포먼스와 국제교류 사업 등을 진행해왔다.

2010년, 홍콩에 있는 아시아 아트 아카이브(이하 AAA, Asia Art Archive)의 리서처들은 살롱 나타샤의 공동 창립자이자 큐레이터인 나타샤와 함께 협업을 진행했다. 아카이브에 존재하는 1990년부터 2005년까지의 모든 자료를 디지털화 시켰고, 이를 전시로 선보인 바 있다. 1990년대 베트남 현대미술을 대표하는 가장 중요한 자료로서 이를 보존할 가치가 있다고 판단된 리서처들은 살롱 나타샤의 자료를 디지털화 하는데 누구보다 앞장섰다. 1990년대 베트남 미술은 1986년 도이모이(Doi Moi) 정책 실시 이후에 베트남 현대사에 불어 닥친 변화의 바람을 어느 때보다 잘 반영하고 있기 때문이다.

온라인 컬렉션은 아래 링크를 통해 확인할 수 있다.

<http://www.aaa.org.hk/Collection/CollectionOnline/SpecialCollectionRootFolder/7>

■ **Vu Dan Tan (1946-2009) 소개**



베트남 하노이에서 태어난 작가로 개념적인 층위와 상상의 인용, 비문학주의와 비평적인 하위 텍스트를 아우르며 동남아시아 아방가르드 미술의 개척했다. 대부분의 예술가들이 서양의 모더니즘 미술로부터 가르침을 받던 시절, 이에 대한 의문을 품고 베트남 미술사의 새로운 장을 연 장본인이다.

■ **태그:** 베트남근대미술, 베트남아카이브, 살롱나타샤, 부단탄



Sophie's Art Tour 진행 사진  
 큐레이터이자 창립멤버인 나타샤(오른쪽) (출처: 김혜영)



살롱 나타샤 전경 (출처: 김혜영)

\* TIP : 이곳은 일반인에게 항상 공개되는 곳이 아니라 사전에 나타샤에게 연락을 취해 방문 예약을 해야 한다. 소피 아트 투어(Sophie's Art Tour)에서 가끔 이 공간을 소개해 주기도 하니 이 기회를 이용해 방문할 수도 있다. 개별적인 홈페이지는 따로 없으며

대부분의 정보 및 자료는 AAA에 소개되어 있어 이를 참고하면 된다.

공간명	<b>WORK ROOM FOUR</b>		
유형	갤러리, 교육기관	장르	시각예술, 디자인
운영주체	Claire Driscoll, Dorian Gibb, Gareth O'Hara, Colin Campbell		
소재지	하노이	설립년도	2013
공간현황			
홈페이지	<a href="http://www.workroomfour.com/">http://www.workroomfour.com/</a>		



**공간**

- **주소:** PACKEXIM Building Tower 1, 24th Floor, Lane 15, An Duong Vuong St, Tay Ho, Ha Noi
- **전화:** +84-04-3212-1478
- **이메일:** hello@workroomfour.com

■ **Work Room Four**

워크룸포는 "Create Something New"를 표방하며 만든 디자인인 회사이자 아트 스튜디오이다. 4명의 디렉터로 구성된 이 기관은 서호(Tay Ho) 지역에 위치한 고층건물인 Packexim 빌딩 24층에 위치하고 있다. 탁 트인 뷰가 인상적인 공간으로 스튜디오 공간은 사무실이자 교육기관, 전시장, 워크샵 등 다양한 목적으로 사용되고 있다.

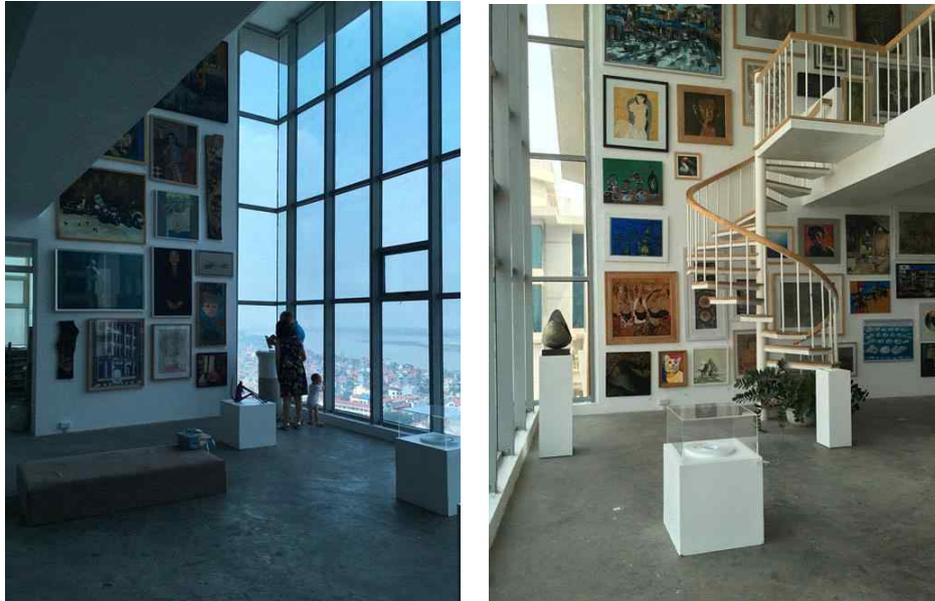
■ **Hanoi Open Exhibition**

매년 여름즈음 선보이는 <Hanoi Open Exhibition>은 공모를 통해 작가를 선발하고 있으며 올해로 4회를 맞이했다. 2016년 전시에는 작가 88명이 참여했고 총 125점의 작품을 선보였다. 전시 서문에 따르면 영국의 로얄 아카데미 오브 아트에서 매년 선보이는 <Summer Exhibition>에서 착안한 것으로 이 전시를 통해 많은 전문가와 대중들에게 작가를 프로모션할 수 있는 기회가 되길 바란다고 한다.

<Hanoi Open Exhibition>는 마치 아트페어와 같은 구성을 보이고 있는데 작품 구입 가이드가 매우 상세하다는 점을 주목할만하다. 작품 가격대가 다양하며(약 100USD~3,000USD) 모든 가격을 투명하게 공개하고 구매 방법 또한 자세하고 친절하게(선불리 구매하지 말라는 코멘트까지 있다.) 안내하고 있어 갤러리 공간이 낯선 사람들도 미술 작품을 편안하게 즐기고 향유할 수 있는 분위기가 조성되어 있다. 작품을 감상하거나 사고파는 것이 다소 낯선 베트남 현지 환경을 고려해 대중들에게 그 문턱을 낮추고 그 영역을 넓혀가고자 하는 의지가 느껴진다.

■ **태그**

WorkRoomFour, 워크룸포, OpenExhibition, 하노이현대미술, 디자인, 예술교육, 워크샵



Open Exhibition 전시전경, 2016 (출처: 김혜영)

- \* TIP : 1. 주상복합 개념의 건물이라 들어가는 입구 찾기가 조금 애매하다. 엘리베이터는 2군데에서 탈 수 있는데 자세히 보면 "Work Room Four"라는 작은 사인이 붙어 있는 것을 발견할 수 있다.
- 2. 올해로 4회를 맞이한 Open Exhibition은 매년 초 신진작가의 공모지원으로 선발되는 아트페어 형식의 전시이다. 베트남 작가에만 국한된 전시가 아니라고 하니 공모에 지원해보는 것도 좋을 듯하다.
- 3. 다양한 워크샵과 예술교육을 진행하는 공간이기도 하다. 하노이에서 색다른 경험을 하고싶다면 이런 이벤트에 참여해 분위기를 즐겨보길 권한다.

공간명	Six Space		
유형	비영리 갤러리, 교육기관	장르	현대미술
운영주체	Le Giang		
소재지	하노이	설립년도	2015

공간현황  
홈페이지

<http://sixspace.vn/>



- 주소: 94B Tran Hung Dao, Hoan Kiem, Ha Noi
- 전화: +84 913 2013 89
- 이메일: [contact@sixspace.vn](mailto:contact@sixspace.vn)

■ **Six Space**

식스 스페이스는 작가들이 운영하는 비영리 미술공간으로 하노이 중심에 위치하고 있다. 식스 스페이스는 작가 레장(Le Giang)이 2013년부터 운영해온 블라섬 아트 하우스(Blossom Art House)라는 예술교육 플랫폼에서 시작되었다. 작가, 디자이너, 큐레이터, 음악가, 영화감독, 에듀케이터 등 다양한 분야의 예술가 및 관계자들과 함께 협업하여 새로운 예술 프로젝트를 선보이는 것이 이 공간의 설립 목적이다. 비영리로 운영되는 공간이며 해외 재단의 펀딩을 받아 운영하고 있다.

■ **Reimagine the Artist/Artisan**

식스 스페이스는 베트남의 역사와 지식, 미학을 바탕으로 전통 공예마을의 장인과 현대미술 작가를 연결해주는 리서치 프로젝트인 <Reimagine the Artist/Artisan>을 선보이고 있다. 2016년 시작된 이 프로젝트는 작가와 장인이 가진 고유의 창작 과정을 문화적, 심미적, 사회적 관점에서 분석하고, 작가와 장인을 연결시켜주어 예술적 교류와 소통을 장려한다. 작가들에게는 전통 공예마을에 일정기간 거주하며 장인정신을 배우고, 일련의 공정과정을 체험하며, 이를 통해 새로운 영감을 얻고 작가 고유의 언어로 해석할 수 있는 기회를 제공한다. 장인들에게는 정교한 기술과 창조 능력을 기반으로 이를 새롭게 발전시켜 시대의 발전과 흐름에 따라 새로운 작업을 발전시키고, 공예 시장을 재활성화 시킬 수 있는 기회를 제공한다.

이 프로그램은 베트남 북부지역의 공예마을 지형도를 그리는 리서치를 수행하며, 일반 대중들에게 이를 소개하는 워크숍을 진행하고, 베트남 전통 공예로부터 영감을 받아 창의적으로 작업한 작가의 결과물을 전시로 선보인다.

- **태그:** 베트남현대미술, 워크숍, 예술교육, 전통공예, 하노이비영리공간

Reimagine the Artist/Artisan, BÀN TAY KHÂU LÁ 홍보물, 2016 (출처: Six Space 공식 페이스북)

Event: Ulises Carrión & Other Books, 2015 (출처: Six Space 홈페이지)

(좌, 우) Artist Talk: Reimagine the Artist/Artisan, ĐẤT XANH GÓM SÀNH, 2016 (출처: 김혜영)



\* TIP : 해외 기관의 펀딩을 받아 운영하는 하노이에서 얼마 안되는 비영리 공간이다. 다양한 워크샵을 선보이고 있으니 프로그램이 진행될 때 공간을 방문하는 것을 추천한다. 모든 프로그램에 영어 통역이 진행되는 것은 아니므로 페이스북을 통해 미리 정보를 알아보거나 이메일로 문의 후 방문하는 것이 좋다.

공간명	<b>Muong Studio</b>		
유형	갤러리, 레지던시	장르	현대미술
운영주체	Muong's Cultural Museum		
소재지	호아빈	설립년도	2011
공간현황	전시장, 레지던시		
홈페이지	<a href="http://muongstudio.vn/en/">http://muongstudio.vn/en/</a>		



- 주소: 202 Tay Tien Street, Hoa Binh, Hoa Binh Province, Vietnam
- 전화: +84-913-553937
- 이메일: muongstudio@gmail.com

■ **Muong Studio**

Muong Studio는 베트남 하노이에서 북쪽으로 약 80km 정도 떨어진 위치에 있는 호아빈(Hoa Binh) 지역에 위치해있는 곳이다. Muong's Cultural Museum에 속한 2011년 오픈한 예술공간이다. 레지던스, 워크샵, 문화, 예술 교류활동을 통해 새로운 창작 활동을 가능케 하기위해 설립되었다. 또한 소수민족인 무옹족의 지역 문화를 보존하고, 오래된 전통문화와 현대 예술을 연결하기 위한 예술을 장려하고자 한다. 무옹 스튜디오는 베트남 작가 및 해외 작가를 위한 미술 전시, 워크샵, 아티스트 인 레지던시 프로그

램을 운영하고 있다.

무옹 스튜디오는 500 제곱미터 이상의 넓은 공간에 회화, 판화, 도자 등 다양한 작업을 위한 특별한 작업실을 갖추고 있다. 또한 조각, 설치 및 자연미술 작업도 가능한 열린 공간이며 총 18,000 제곱미터의 큰 규모를 자랑한다.

■ **Muong AIR (Artist-In-Residency)**

Muong Artist-in-Residency는 뉴미디어, 퍼포먼스, 시각예술 등을 바탕으로 현대예술 및 전통예술 분야에서 활발히 활동하고 있는 베트남 및 해외 작가를 위한 실험 공간이다. 무옹 아티스트 인 레지던시는 예술뿐 아니라 문화 인류학(특히 무옹족을 기반으로 연구하는) 등 다양한 분야를 바탕으로 한 큐레이터와 리서처의 입주를 장려하고 있다.

무옹 스튜디오는 작가 스튜디오, 갤러리, 숙소로 구성되어 있으며 호아빈 지역 산 속에 위치하고 있어 자연환경 속에서 작업을 할 수 있는 독특한 시설을 갖추고 있다. 참가자들은 소수민족인 무옹족의 일상생활과 전통공예, 건축, 축제, 음악 등을 경험할 수 있다.

■ **태그:** 베트남레지던시, 베트남창작공간, 무옹스튜디오, 호아빈, 아티스트인레지던시



Muong Studio 전경 (출처: 김혜영)



\* TIP : 하노이에서 두시간 정도 떨어져있는 호아빈 산 속에 위치한 스튜디오이다. 국내에서는 보기 힘든 환경의 전시공간과 레지던시를 볼 수 있다. 무용족의 특징을 살려 구성해둔 공간도 재미있고, 전문성은 약간 떨어지지만 미술관과 창작공간의 역할을 깨우치고 이러한 스튜디오를 만들었다는 사실이 놀랍다. 재정상의 이유로 유료로 운영되는 레지던시이지만 신선한 자극을 원하는 사람이라면 입주 작가나 기획자로 지원해보는 것을 추천한다.

공간명	Hanoi Cinematheque		
유형	독립영화관	장르	영화
운영주체			
소재지	하노이	설립년도	2002
공간현황	상영관 89석 / 3,500여편의 영화 DVD 보유		
홈페이지	<a href="https://www.facebook.com/hanoicinematheque">https://www.facebook.com/hanoicinematheque</a>		



- 주소: 22 Hai Ba Trung, Trang Tien, Hoan Kiem, Hanoi
- 전화: 04-3936-2648
- 이메일: hanoicinema22@gmail.com

■ **Hanoi Cinematheque**

2016년 11월 30일, 14년간 운영되었던 하노이 유일의 독립영화관 하노이 시네마테크가 문을 닫는다. Hai Ba Trung Street의 작은 골목 안쪽 아르데코 스타일의 건물에 위치한 이곳은 클래식 영화 포스터와 오래된 나무 등으로 둘러싸인 공간으로 영화광들에게 알려진 명소였다. 2002년에 오픈한 이 공간은 아담한 사이즈에도 불구하고 세계 여러 나라의 다양한 장르의 독립영화, 다큐멘터리, 클래식 영화를 상영해온 하노이의 유일한 독립 영화관이었다.

시네마테크에서는 영화 티켓을 별도로 판매하지 않았으며 1년에 약 \$8(USD)되는 가격의 연간회원에 가입하면 자유롭게 영화를 관람할 수 있는 시스템으로 운영되었고,

다양한 종류의 이벤트를 운영하며 그 때마다 약 50,000동(한화 약 2,500원)의 기부금을 받는 체제를 유지해왔다.

시네마테크에서는 가끔 칸 영화제 수상작, 혹은 오스카상 수상작과 같이 테마를 정해 시리즈로 영화를 상영하기도 했고, 특정 영화감독의 작품을 영화를 조명하기도 했다. 또한 인디필름부터 할리우드까지, 로컬 감독부터 세계적인 감독, 혹은 제작자를 초청해 관중들과 함께 영화에 대해 토론을 하는 등 아티스트와 관객들이 직, 간접적으로 소통할 수 있는 특별한 기회를 제공하기도 했다.

규모는 작지만 베트남 비주류 영화계에 큰 역할을 했던 기관이었던 하노이 시네마테크는 운영상의 문제로 2016년 11월 문을 닫게되었다. 11월 중 그동안의 영화관을 추억하는 다양한 행사가 진행되었다.

■ **태그:** 하노이시네마테크, 하노이독립영화, 하노이영화관, 베트남독립영화



하노이 시네마테크 야외 전경 (출처: aneyeforfilm 웹사이트)



Onion Cellar screening at Hanoi Cinematheque, 2015년 6월 10일 (촬영: Cầm Khánh Linh)

공간명	<b>Manzi Art Space</b>		
유형	복합문화공간	장르	현대미술
운영주체	Bill Nguyen, Vu Tram		
소재지	하노이	설립년도	2012
공간현황	1층: 카페, 바 운영 / 2층: 아트샵 운영		
홈페이지	<a href="https://www.facebook.com/manzihanoi/">https://www.facebook.com/manzihanoi/</a>		

# MANZI

Art Space : Café : Bar

- 주소: 14 Phan Huy Ich, Hanoi
- 전화: 04 3716 3397
- 이메일: manzihanoi@gmail.com

## ■ Manzi Art Space 기관 소개

만지 아트 스페이스는 전통적인 미술에 대항하기 위해 만들어진 독립예술공간이다. 전시, 워크샵, 토크 프로그램, 음악, 문학 등 다양한 현대예술을 다룬다. 만지는 신진작가와 예술가를 집중적으로 조명하고 있으며 현대미술을 프로모션하고 다양한 계층의 관객들이 예술을 향유할 수 있는 공간을 운영하고자 한다. 20세기에 지어진 프랑스 스타일의 빌라 건물에 있는 공간 1층에서는 카페와 바를 운영하고, 2층에서는 작품을 직접 구입할 수 있는 아트샵을 갖추고 있다.

## ■ 설립목적

2012년에 오픈한 만지 아트 스페이스는 현대미술, 현대예술에 대해 일반 대중들이 느끼는 두려움과 거리감을 좁히기 위한 목적으로 설립되었다. 오픈 당시 하노이 예술계는 국가의 검열로 인해 매우 침체된 분위기였다. (Nha San Studio의 폐쇄가 가장 결정적이었다.) 이러한 어두운 분위기 속에 예술 공간 오픈을 준비하면서 이 기관이 어떤 일을 해야하는지 명확한 목적성을 가지길 원했고, 기존의 예술 공간들이 가진 어려움이 무엇인지 파악하고자 했다. 많은 기관들이 운영자금과 관련된 어려움을 호소하는 것을 보면서 만지 아트 스페이스는 카페, 바를 운영해 정기적인 수입원을 만들고자 했다. 또한 이를 통해 사람들이 쉽게 드나들 수 있는 편안한 공간을 제공할 수 있었다. 이 공간에서는 전시, 음악공연, 작가 토크 등 다양한 이벤트를 마련해 베트남 내에서 예술을 향유하는 사람들의 범위를 넓히는데 기여하고 있다.

## ■ 아트샵 운영 (작품판매)

만지 아트 스페이스는 2층에 아트샵을 운영하고 있다. 베트남 신진 작가들의 작품을 상시 판매하고 있는 곳이며 가격대가 높지 않은 작품들로 구성되어 있다. 집에 걸기 좋은 사이즈의 페인팅과 프린트, 드로잉 등을 판매하고 있으며 조각 등 입체작품도 볼 수 있다. 주로 외국인 컬렉터의 구매가 높은 편이나 실제로 몇 년간 추이를 볼 때 베트남 사람들의 구매도 꾸준히 늘고 있다고 한다.

## ■ Art For You

베트남에서 거의 최초로 시작한 아트 페어 행사이다. 하노이에 있는 Work Room Four와 함께 협력해 진행하는 아트페어로 하노이와 호치민에서 각각 진행해왔다. 2016년은 잠시 숨을 고르고 포맷을 색다르게 바꿔 다시 오픈할 준비를 하는 중이다. 아트포유가 시작되기 전 베트남에는 "미술시장"이라는 것이 존재하지 않았다고 해도 과언이 아니다. 이 행사가 시작되고 횡수가 늘어날수록 베트남 컬렉터 층이 넓어지는 현상

이 생겼다고 한다. 아트페어를 통해 지역별로 판매되는 그림의 형태나, 구매 연령층 등을 분석할 수 있는 데이터베이스가 생겼고, 이는 만지 아트 스페이스를 운영하는데 큰 도움이 되고 있다.

(참고: <https://www.facebook.com/pg/artforyouvietnam>)

■ **태그:** 베트남현대미술, 베트남아트페어, 하노이예술공간, 하노이복합예술공간, 하노이 갤러리카페



Manzi Art Space 전경, 2016 (출처: 김혜영)

- \* TIP : 1. 주방을 갖추고 있진 않지만 Hanoi Cooking Center와 협력해 몇 가지 음식도 판매한다. 일반 식당이 아닌 색다른 분위기에서 식사를 하거나 차를 마시고 싶다면 방문해보는 것이 좋을 것이다.
2. 2층에는 미술 작품판매를 하는 곳이 있다. 다른 국가들과 비교했을 때 아직 작품 가격대가 부담스럽지 않다. 부피도 상대적으로 작고 가격도 저렴한 편이기 때문에 미술 작품 구매나 컬렉팅에 관심이 있다면 이 곳에서 구매하는 것을 추천한다.

공간명	inpages		
유형	독립출판서점	장르	독립출판
운영주체	Saigon Artbook		
소재지	호치민	설립년도	2016
공간현황			
홈페이지	<a href="http://inpages.org/">http://inpages.org/</a>		



- 주소: 4 le van mien, Ho Chi Minh City
- 전화: 094 947 60 70
- 이메일: ya@inpages.org

#### ■ inpages 공간 소개

2016년 11월에 오픈한 독립출판 서점으로 사이공을 중심으로 활동을 시작했다. "in"은 영어로는 "inside, 안"이라는 뜻이지만 베트남어로는 "print, 인쇄"라는 뜻을 가지고 있다. 인페이지는 독립출판물을 만드는 출판사이자 서점으로서의 역할을 하고자 한다. 베트남, 특히 사이공을 중심으로 하는 아트북 출판을 장려하고, 베트남의 독립출판 문화를 프로모션 한다. 또한 전시, 아트북 쇼케이스, 아티스트 토크, 워크샵 등을 진행할 예정이다.

- 태그: 베트남독립출판, 베트남독립출판서점, 베트남아트북, 사이공아트북





inpages 전경, 2016 (출처: inpages 공식 페이스북)

\* TIP : 인페이지는 베트남 내 거의 유일하다 싶은 독립출판 서점이다. 아시아에 있는 독립출판서점, 독립출판사와 함께 협업을 계획하고 있는 곳이다. 베트남의 독립출판과 아트북이 궁금하다면 꼭 들려야할 곳이다.

공간명	Sao La / Cu Ru Bar		
유형	갤러리 카페, 바	장르	현대미술
운영주체	Sao La		
소재지	호치민	설립년도	201
공간현황	소규모 갤러리 카페		
홈페이지	<a href="http://saolacollective.weebly.com/">http://saolacollective.weebly.com/</a> <a href="https://www.facebook.com/Curulocalwine/">https://www.facebook.com/Curulocalwine/</a>		



- 주소: 4F, 240 Nguyen Cong Tru street, district 1, HCMC
- 전화: 090 664 28 08

■ 사오 라 (Sao La)

"Let bring art to the people, whether they like it or not" 를 표방하는 사오 라는 독립 예술 프로젝트이자 콜렉티브로 호치민을 중심으로 아티스트와 커뮤니티, 예술 그 자체에 주목하며 활동하는 그룹이다.

고정된 공간에 있지 않고 유랑하는 "space traveler"로서 사오라는 두 개의 목적을 가지고 있다. 컨템포러리 아트를 일반 대중들이 쉽게 다가갈 수 있게 교육 프로그램을 만드는 것과 베트남 내 창작 커뮤니티를 양성하는 것이다. 전시와 영화 상영, 워크샵, 강의를 기획할 뿐만 아니라 비형식적이고 실험적인 도전도 지향하고 있다.

사오 라(Sao La)는 라오스와 베트남의 중간에 위치한 안남 산맥(Annamite mountain)에

서 유일하게 찾을 수 있는 포유류의 이름이다. "사오(Sao)"는 "별(star)"이란 뜻과 함께 "어떻게(how)?" "무엇? 혹은 왜?(what or why)?"라는 뜻을 가진 단어이며, "라(La)"는 "비명"을 뜻하기도 한다.

■ **Cu Ru Bar**

쿠루바는 로컬 와인 랭 비앙(Lang Biang)의 북쪽 지역에 위치한 현대 부족에서 따온 이름이다. 동굴에 살며, 농사를 짓고 와인을 만들어 나눠 마시는 사람들로 릴랙싱한 삶을 추구하며 시, 그림, 영상 등에 영감을 얻는 사람들이 있는 공간이다.

이 곳은 Studio 240과 Sao La의 작가들의 프로젝트 공간이기도 하다. 이 곳에서는 2달에 한 번씩 전시를 진행한다. 낮에는 작가들의 스튜디오로 사용되며, 밤이 되면 와인 바, 갤러리로 변신한다. 베트남의 여러 지역에서 만든 홈메이드 와인을 음악과 함께 즐길 수 있으며 작품을 감상하며, 작가들과 함께 즐길 수 있는 독특한 분위기를 느낄 수 있는 곳이다.

■ **태그:** 호치민, 사오라, 쿠루바, 호치민미술, 아트컬렉티브, 호치민갤러리카페



Cu Ru Bar 전경, 2016 (출처: 김혜영)



Cu Ru Bar 오픈닝 전경, 2016 (출처: 공식 페이스북)

\* TIP : 쿠루바는 간판도 없고 외부에 알려지지도 않은 숨겨진 공간이다. 호치민 아티스트, 미술관계자들의 아지트로 분위기가 몹시 자유분방하다. (심지어 계단을 올라가는 길에 사람들이 살고 있는 집을 지나가야 한다.) 정해진 운영시간이 없어 지인과 함께 방문하지 않으면 방문이 어려울 수도 있다.

공간명	Indika Saigon		
유형	소규모 공연장, 바	장르	인디음악
운영주체			
소재지	호치민	설립년도	
공간현황			
홈페이지	<a href="https://www.facebook.com/pg/IndikaSaigon">https://www.facebook.com/pg/IndikaSaigon</a>		



- 주소: 43 Nguyễn Văn Giai, phường Đakao, Quận 1, Ho Chi Minh City 76000
- 전화: 0122 399 4260
- 이메일: indikasaigon@gmail.com

■ **Indika Saigon**

인디카 사이공은 호치민에 있는 바로 집시 재즈, 레게, 하우스 등 다양한 장르의 음악을 즐길 수 있는 공간이다. 음악과 함께 음식을 먹고 가볍게 술을 마실 수 있는 편안한 분위기로 소규모 공연이 자주 진행되는 곳이다. 음악과 시즌에 따라 다양한 이벤트를 진행하기 때문에 가장 빠른 소식은 공식 페이스북을 통해 찾아 볼 수 있다.  
<https://www.facebook.com/IndikaSaigon/>



■ **Indik'Art Festival: Music - Art & Performances**

2월 19일 진행된 인디카의 첫 아트 페스티벌은 미술과 퍼포먼스를 선보이는 행사이다.

호치민에서 활발히 활동 중인 아티스트 및 재능있는 해외 아티스트를 모두 프로모션하는 쇼케이스 형식으로 진행되었다. 다양한 형태의 아트를 소개하고 실험성과 다양성을 강조하는 워크샵, 라이브 공연, 시와 문학, 페인팅 등을 소개한다.



인디카 사이공 전경 (출처: anyarena)



인디카 아트 페스티벌 사진 (출처: 공식 페이스북)

■ **태그:** 호치민, 호치민인디음악, 베트남인디공연, 호치민바

\* TIP : 공연이나 이벤트가 없어도 가볍게 방문할 수 있는 바이다. 외국인들이 주로 찾는 장소로 호치민에서 색다른 분위기를 느끼고 싶다면 방문해보는 것도 좋을 것이다.

<b>축제 및 행사</b>	축제/행사명	(EN) Europe Meets Asia in Contemporary Dance (VN) Múa đương đại Sự gặp gỡ Á-Âu		
	유형	축제	장르	현대무용
	운영주체	EUNIC(European Union Network of Cultural Institutes), Goethe-Institut		
	개최시기	2016.9.21~9.27	시작년도	2011
	개최도시	하노이, 호치민		
	참가규모	6개국, 9팀의 아티스트 참여		



- **일정:** 하노이: 2016년 9월 21일 ~ 25일 / 호치민: 2016년 9월 25일 ~ 27일
- **장소:** 하노이: 유스 씨어터, 스타 갤럭시 / 호치민: 호치민 오페라 하우스
- **이메일:** hanoi.dancefestival@gmail.com

■ **Europe Meets Asia**

Europe Meets Asia in Contemporary Dance는 2011년 하노이에 있는 유럽 문화원 연합(EUNIC)과 각국 대사관 및 독일문화원 주최로 처음 시작되었다. 전통무용과 발레에 치중된 교육과 공연을 선보여온 베트남 예술계에 현대무용이라는 장르를 소개하고 다양한 형식의 공연 문화를 전파하기 위해 시작된 축제이다. 유럽 문화원 연합과 여러 대사관들이 모여 만든 이 프로젝트는 베트남 현지에 다양한 국가의 아티스트를 초대해서 문화를 교류하기 위한 목적으로 운영되고 있다. 올해는 개최국인 베트남을 포함해 독일, 프랑스, 이스라엘, 일본, 오스트리아의 아티스트 9팀이 공연을 선보였다.

이 축제는 처음 시작 당시에는 오로지 3개국의 아티스트를 소개하기 시작했지만, 6년간 점차 협력기관 및 파트너를 늘리면서 베트남의 대표적인 컨템포러리 예술 축제로 자리 잡았다. 베트남 국립 오페라 및 발레단(2011-2015), 유스 씨어터, 호치민 시립 발레, 교향악단, 오페라와 호치민 인민위원회가 협력기관으로 함께하고 있다.

2016년 제 6회 축제에는 오스트리아 아티스트가 최초로 참여하였으며, 운영기금 충당을 위해 올해부터는 공연을 유료로 전환했다. 그럼에도 불구하고 대부분의 공연이 만석이었을 정도로 큰 성공을 거두었다. 주최 측에 따르면 축제를 진행한 6년간 베트남 내 문화, 예술 향유 수준이 많이 변모하였음을 알 수 있고, 앞으로의 발전 가능성이 더욱 기대되는 행사라고 한다.

- **태그:** 베트남현대무용, 댄스페스티벌, 무용공연, 현대무용, 베트남국제교류

축제 메인 포스터 (출처: Europe Meets Asia in Contemporary Dance 공식 페이스북)

유스 씨어터 입구 (출처: 김혜영)

Hakanai 공연, 스타 갤럭시 (출처: 김혜영)



- \* TIP : 1. 2016년부터 공연은 유료로 바뀌었지만 티켓비용이 비싼 편은 아니다. (2016년 기준 한화 5,000원 정도) 공연장별 분위기가 다르므로 가급적이면 두 공연장 모두 방문하는 것을 추천한다.
2. 관계자의 말에 따르면 축제명에 "Vietnam" 대신 "Asia"를 사용한 것에는 이유가 있다고 한다. 폭넓은 교류를 위해 베트남 아티스트로 한정된 축제가 아니라고 하니 추후 한국 현대무용수의 참여를 기대해볼 수 있지 않을까.

축제/행사명	Skyline with Flying People 3		
유형	시각예술	장르	현대미술
운영주체	Nha San Collective		
개최시기	2016.03~2017.01	시작년도	2010
개최도시	하노이		
참가규모	작가 14팀 / 기획자 6명 / 세미나 8회 / 전시 6회 진행		
홈페이지	<a href="http://swfp3.org/">http://swfp3.org/</a>		



■ 이메일: [info@swfp3.org](mailto:info@swfp3.org)

■ Skyline with Flying People 3

올해로 3회를 맞이하는 <Skyline with Flying People>은 젊은 작가와 기획자들이 모여 지식을 공유하고 전시를 선보이는 시각예술 장기 프로젝트다. 베트남 현대 미술계에서 작가들은 어떤 주제와 이슈를 다뤄야하는지, 어떠한 방식의 실험적인 예술을 할 것인지, 어떠한 컨셉과 방식을 취할 것인지 등을 이야기하는 것이 그 목적이다. 이 프로젝트는 베트남 예술 공간의 중심축과 같은 나산 콜렉티브의 네트워크를 바탕으로 젊은 작가와 큐레이터들이 함께 모여 진행하고 있다. 2010년 런던에서 시작해 2012년 하노이에서 프로젝트를 진행했고 "이주"와 "경계"에 대한 의문을 시작점으로 삼았다.

Skyline 3는 2014년부터 팀을 결성해 하노이를 중심으로 프로젝트를 이어오고 있다. Skyline 3는 14명의 작가와 6명의 큐레이터, 미술사가, 학자, 예술기관 및 교육기관 종사자 등 다양한 장르의 전문가들로 구성되었다. 이들은 베트남의 복잡한 역사와 분열된 문화, 이주, 급격한 도시화로 인해 황폐화된 자연, 젠더 규범 등과 같은 현대사회의 이슈를 다양한 방식으로 이야기하며 그 결과를 11개의 프로젝트로 선보인다. 특히,

이번 프로젝트를 통해 현대미술과 다른 분야의 협업을 시도하고 있으며 다양한 분야의 전문가, 학자들과 함께 지식과 생각을 공유하는 자리를 마련했다. 이를 위해 2016년 3월부터 12월까지 베트남, 홍콩, 덴마크, 미국에서 온 역사, 문학, 인류학, 고고학 분야의 학술가들과 약 8회의 지식공유 세미나를 개최할 예정이다.

이 프로젝트의 기획자와 참가자는 대부분 도이모이 시대에 태어나고 자라온 세대이며, 그들의 관점에서 이야기하는 베트남 현재의 모습을 결과물로 보여줄 예정이다. 다양한 분야의 전문가들과 나눈 생각들을 작가의 관점에서 새로운 창작물로 제작해 2016년 10월부터 2017년 1월까지 약 4개월에 걸쳐 하노이의 다양한 문화공간(일본문화원, 냐산 콜렉티브, 맘아트 프로젝트(쿡 갤러리, 독일문화원, 헤리티지 스페이스)에서 전시로 선보일 예정이다.

- **작가:** Nguyễn Thị Thanh Mai, Tạ Minh Đức, Trương Công Tùng, The Appendix(Nguyễn Huy An, Vũ Đức Toàn, Nguyễn Song, Ngô Thành Bắc), Nguyễn Trần Nam, Nguyễn Ban Ga, Lêna Bùi, Trương Minh Quý, Nguyễn Quốc Thành, Nguyễn Phương Linh, Tuấn Mami
- **큐레이터:** Bùi Kim Đĩnh, Lê Thuận Uyên, Bill Nguyễn, Trương Quế Chi
- **게스트 큐레이터:** Arlette Quỳnh-Anh Trần, Roger Nelson
- **학술가:** Yang Jing, Liam Kelley, Trần Quang Đức, Trần Ngọc Hiếu, Oscar Salemin, Kirsten Endres, Andrea Lauser

■ **냐산 콜렉티브 Nhà Sàn Collective**

<Skyline 3> 주최인 냐산 콜렉티브는 2013년 젊은 작가들(1998년 설립되었던 냐산 스튜디오의 작가들)에 의해 설립된 비영리 예술기관이다. 이들은 베트남의 국내 이슈 뿐 아니라 국제적인 사회, 정치적 맥락 속에서 창의적인 작품 활동을 할 수 있도록 작가들을 지원한다. 또한, 새로운 형태의 표현과 담론을 형성하기 위해 국제적인 예술교류 및 전문가와 창의적 공간을 연결하는 역할을 수행하는 매개체로서의 역할을 하고 있다.

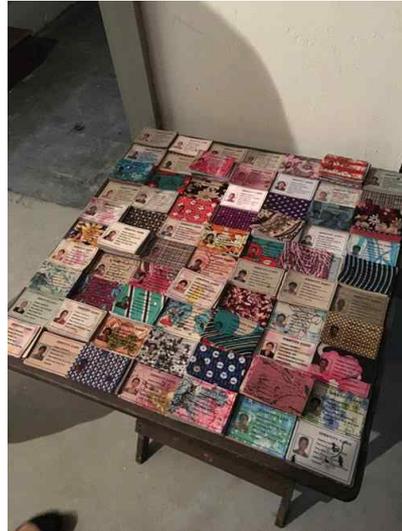
■ **태그:** 베트남현대미술, 베트남문화교류, 학술행사, 냐산콜렉티브



<Skyline with Flying People 3> 전시 오프닝 전경, 2016 (출처: 김혜영)



(좌) Tạ Minh Đức, <FILM No.2> 설치 전경, 2016 (출처: 김혜영)



(우) Nguyễn Thị Thanh Mai, <DAY BY DAY> 설치 전경, 2016 (출처: 김혜영)

- \* TIP : 1. 대부분의 작가들이 비엔날레와 같은 국제전 참가 경험이 있고, 기획자들 역시 해외에서 공부를 하고 온 경우가 많아 영어로 의사소통이 가능하다.  
2. 한참 대안공간이 생기고 연대하기 시작했던 우리나라의 1990년대 말, 2000년대 초반의 모습을 보는 듯 하다. 베트남 시각예술분야와 (특히 하노이를 베이스로) 협업을 하고자 한다면 이 프로젝트의 구성원들을 눈여겨보는 것이 좋을 것이다.

축제/행사명	Monsoon Music Festival		
유형	음악축제	장르	공연
운영주체	thenviet Production		
개최시기	2016.10.21~23	시작년도	2014
개최도시	하노이		
참가규모			
홈페이지	<a href="http://www.monsoonthefestival.vn/">http://www.monsoonthefestival.vn/</a>		



■ 이메일: [ticket@monsoonthefestival.vn](mailto:ticket@monsoonthefestival.vn)

#### ■ Monsoon Music Festival

올해로 3회를 맞이하는 몬순 뮤직 페스티벌(Monsoon Music Festival, MMF)은 베트남 하노이의 젊은 세대에게 각광받는 국제적인 음악 축제이다. 특히 전통과 현대의 아름다움이 혼재되어 있는 하노이에서 개최되는 이 행사는 3년 만에 베트남을 대표하는 문화, 관광행사로 자리매김 했다. "Monsoon"은 계절풍을 뜻하는 단어로 베트남에 새로운 변화가 오길 바라는 뜻에서 이러한 제목이 탄생했다.

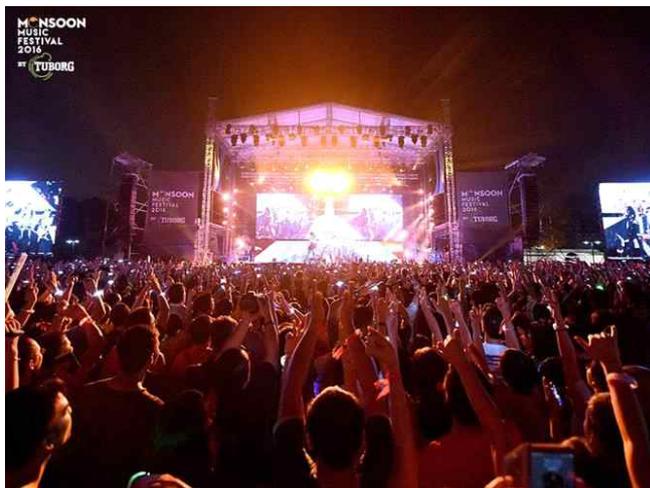
10월 21일부터 23일까지 3일간 진행된 이 축제는 탕롱 중심부(Thang Long Imperial Citadel)에서 "Traffic Culture"라는 주제로 진행된다. 축제 감독은 올해 사회적인 책임과 소통을 이야기하며 "I UNDERSTAND"라는 메시지를 전달하고자 한다고 밝혔다. 몬순 뮤직 페스티벌은 팝, 락, 재즈 등 다양한 장르의 음악을 선보이고 있으며 영국, 미국, 덴마크, 프랑스, 한국, 일본, 남아프리카 등 다양한 국가의 아티스트를 초대해 다양성을 강조하고 있다.

올해는 세계적인 헤비락 밴드 스콜피온스(Scorpions)가 10월 23일 공연을 선보였다. 한국 아티스트는 2014년 싱어송라이터인 이승열, 2015년 일렉트릭 락 듀오 프롬디에어포트(From the Airport)가 참여했으며, 올해는 일렉트로닉 3인조 밴드 이디오테이프(IDIOTAPE)이 23일 공연에 참여했다.

■ **태그:** 몬순뮤지컬페스티벌, 하노이음악축제, 하노이축제, 베트남공연



몬순 뮤직 페스티벌, 이디오테이프 공연, 2016 (출처: 김혜영)



몬순 뮤직 페스티벌 스콜피온스 공연, 2016 (출처: 몬순 뮤직 페스티벌 공식 페이스북)

\* TIP : 잔디밭에서 펼쳐지는 야외공연으로 모두 스탠딩석이다. 원하는 아티스트의 공연을 보고 싶다면 일찍 가서 자리를 차지하는 것이 좋다. 공연은 한팀당 약 40-50분

정도 진행되는데 아티스트별로 편차가 있으니 미리 유튜브를 통해 음악을 들어보고 맘에 드는 공연을 골라 방문하는 것을 추천한다.

축제/행사명	2016 Art in the Forest		
유형	레지던시, 전시	장르	시각예술
운영주체	Flamingo Dai Lai Resort		
개최시기	2016.7월~10월	시작년도	2015
개최도시	빈 폭		
참가규모	작가 7인 참여		
홈페이지	<a href="http://artintheforest.vn/en-us/">http://artintheforest.vn/en-us/</a>		



- 주소: FLAMINGO DAI LAI RESORT, Ngoc Thanh, Phuc Yen, Vinh Phuc
- 전화: +84 936 180818
- 이메일: info@artintheforest.vn

■ **Art in the Forest(AITF)**

2015년부터 시작된 <아트 인 더 포레스트>는 플라밍고 다이라이 리조트 그룹이 주최해 현대미술작가를 후원하는 공공미술 프로젝트이다. 하노이의 북쪽에 위치한 빈 폭이라는 지역에 위치한 이 리조트는 호수와 나무로 둘러싸여 훌륭한 자연 경관을 선사하고 있다. 베트남의 유명 작가인 부 홍 응우옌(Vũ Hồng Nguyễn)의 기획으로 선보이게 된 이 프로젝트는 넓은 리조트 부지에 자연환경과 어울릴 수 있는 공공미술을 선보이면서 대중들에게 시각적인 즐거움을 제공하고, 한편으로는 전도유망한 작가를 지원해 예술적 가치를 널리 알리기 위해 시작되었다. 조각과 회화작품을 시작으로 다양한 형태의 예술 작품을 선보이고, 가능성 있고 열정적인 작가를 발굴해 함께 작업하는 것을 목표로 한다.

올해는 7월부터 10월까지 3개월 간 아트 캠프를 진행했으며 그 결과물을 10월 말부터 전시로 선보인다. 자연에서 영감을 받아 작업한 5점의 조각 작품과 14점의 회화 작품이 소개되며 올해는 처음으로 해외 작가인 일본 조각가 카츠미 무카이(Katsumi Mukai)를 초청해 작품을 선보였다. 무카이는 작년 베트남 미술관에서 <The Echo of Nature>라는 전시에 참여한 바 있다. 전시 개막식이 진행되는 주에는 2일간 공연, 음악회, 인형극 등 다양한 부대행사를 진행했다.

- **참여 작가:** Nguyễn Ngọc Lâm, Trịnh Minh Tiến, Lê Lạng Lương, Đàm Đăng Lại, Khổng Đỗ Tuyên, Rừng Tia Nắng, Katsumi Mukai(Japan)

- **태그:** 베트남공공미술, 공공미술, 야외전시, 조각, 하노이근교전시

Trịnh Minh Tiến, <Art in the Forest> 전시 전경, 2016 (출처: 김혜영)



(좌) Đàm Đăng Lại, <The Power of the Land>, mixed media, 2016 (출처: 김혜영)

(우) Katsumi Mukai, <Forest of Light Rays>, ironwood, 2016 (출처: 김혜영)

\* TIP : 하노이에서 1시간 정도 떨어진 리조트로 휴양을 위해 방문하는 것을 추천한다. (반나절 정도 리프레쉬를 하기 위해 방문하는 것도 가능하다.) 하노이의 복잡한 시내에서 벗어나 공공미술과 함께하는 색다른 기분을 느낄 수 있을 것이다.

축제/행사명	(EN) Month of Arts Practice 2016		
	(VN) Tháng Thực hành Nghệ thuật 2016		
유형	레지던시, 전시	장르	시각예술
운영주체	Heritage Space		
개최시기	2016.9.17~12.31	시작년도	2015
개최도시	하노이		
참가규모	작가 25인 참여 / 작품 30여점		
홈페이지	<a href="http://heritagespace.com.vn/">http://heritagespace.com.vn/</a>		

HERITAGE SPACE

L I M I T  
E D 2016 n ' ,  
I N 17.09  
F I 31.12  
N I T E ●

- 주소: 1F Dolphin Plaza, 6 Nguyen Hoang st, My Dinh 2, Nam Tu Liem, Hanoi
- 전화: +84 (0)42 654 3319
- 이메일: heritagespage@gmail.com

#### ■ Month of Arts Practice (MSMAP)

먼스 오브 아트 프랙티스(HSMAP)는 헤리티지 스페이스에서 진행되는 국제교류 프로젝트이다. 베트남 현지 작가와 해외 작가들이 서로 협업하고 교류하면서 새로운 아이디어를 공유하고 실험할 수 있는 창의적인 장을 만들기 위해 작가 트란 트롱 부 (Trần Trọng Vũ)가 처음으로 시작했다. 2015년에는 "Brownian Movement"라는 주제로 프로젝트가 진행된 바 있다.

올해는 9월 중순부터 프로젝트를 시작해 6주간 "Finite and Infinite"라는 주제를 가지고 작가들이 함께 교류하고 작업할 수 있는 기회를 제공했다. 올해 초청된 작가들은 유럽과 미국을 중심으로 활발히 활동하고 있는 유명한 작가들이었으며, 경력, 국가, 성별 등을 고려해 다양한 배경을 가지고 있는 사람들을 선발했다. 반면, 베트남 작가들은 앞으로의 가능성이 기대되는 신진 작가를 중심으로 선발했다. 작가들에게는 서로의 경험과 작업세계를 공유할 수 있는 기회를 제공했으며, 베트남 현대미술의 발전을 위해 작가와 대중, 전문가들에게 서로를 알리고 새로운 담론을 나눌 수 있는 다양한 부대행사(아티스트 토크, 워크숍 등)도 진행했다.

#### ■ Limited and Infinite

10월 30일, 헤리티지 스페이스에서 오픈하는 <Limited and Infinite>에서 6주간 작가들이 작업한 회화, 입체조형, 사진, 영상, 다원예술, 장소 특정적 설치 등 30여점을 그룹 전시로 선보인다. 거울과 조명의 시각적인 효과나 반복되는 형태, 기하학적, 철학적 사고와 예술의 통합 등을 이야기하며 다양한 형태의 실험적인 작업을 볼 수 있는 전시다. 이 전시를 통해 작가들은 형식에 구애받지 않고 그들의 목소리와 관점 등을 본인만의 방식으로 선보이며, 무한한 가능성에 도전하고자 기존의 관습에서 벗어나 파격적인 작업을 시도했다.

- 전시기간: 2016.10.30(일) ~ 11.30(수)

- 참여작가: Alia Ali (United States), Baptiste Gilloz (France), Daniel Kerkhoff (United States), Elizabeth Adams Jones (United States), George Burchett & Ilza Burchett (Australia), Isaac Cordal (Spain), Marija Lopac (Croatia), Nathalie Contenay (France), Santiago Réyes (Ecuador), Cán Văn Ân, Quách Huy Bắc, Nguyễn Thị Diệp, Đinh Thùy Diên, Nguyễn Kim Duy, Vũ Bạch Liên, Triệu Tuấn Long, Hồng Hồng Ngọc, Nguyễn Thị Phương, Phạm Trường Quân, Nguyễn Đức Diễm Quỳnh, Chu Thúy Quỳnh, Cao Sỹ Thăng, Nguyễn Phú Viên, Trịnh Nhật Vũ

■ 태그: 베트남현대미술, 레지던시, 국제교류, 베트남작가교류

Tháng thực hành nghệ thuật  
Month of Arts Practice 2016

GRAND OPENING: 18:00, 30.10.2016  
EXHIBITION: 01.11.2016 - 30.11.2016

HỮU HẠN VÀ VÔ HẠN  
LIMITED N' INFINITE

Logos: CAPSA, SIDA, Vincom

전시 홍보물 (출처: Heritage Space 공식 페이스북)



Artist Talk: CONTEMPORARY URBAN ART by Kasia Klon, 2016 (출처: 김혜영)



<Finite and Infinite> 전시 오프닝 전경, 2016 (출처: 김혜영)

축제/행사명	<b>AIA Vietnam Eye</b>		
유형	전시	장르	시각예술
운영주체	AIA, Parallel Contemporary Art, Saatchi Gallery		
개최시기	2016.11.14-2017.1.13	시작년도	2016년
개최도시	하노이, 호치민, 런던		
참가규모	베트남 작가 75명 참여		
홈페이지	<a href="http://www.aiavietnameye.com/">http://www.aiavietnameye.com/</a>		



■ **기간:** 2016년 11월 14일 ~ 2017년 1월 13일

■ **장소**

- Casa Italia: 18 Le Phung Hieu, Hanoi
- Nest by AIA: 191 Ba Trieu Str., Le Dai Hanh, Hai Ba Trung, Hanoi

■ **입장료:** 무료

■ **기획자**

- Serenella Ciclitira (Founder, Parallel Contemporary Art)
- Nigel Hurst (CEO, Saatchi Gallery, London)
- Niru Ratnam (Director, Global Eye Programme & START)

■ **참여작가**

Duy Phuong, Ha Manh Thang, Hoang Duong Cam, Lai Thi Dieu Ha, Le Brothers, Le Phi Long, Le Quy Tong, Le Thuy, Ly Hoang Ly, Nguyen Huy An, Nguyen Manh Hung, Nguyen The Hung, Nguyen The Son, Nguyen Tri Manh, Nguyen Van Du, Pham Tran Viet Nam, Trong Gia Nguyen, Uu Dam Tran Nguyen, Vu Duc Trung

■ **AIA Vietnam Eye**

AIA Vietnam Eye는 2009년 Parallel Contemporary Art와 사치 갤러리(Saatchi Gallery)가 함께 작가 후원을 위해 시작한 글로벌 프로젝트인 '글로벌 아이 프로그램(Global Eye Program)'의 8번째 전시이다.

이 프로젝트는 베트남 현대미술을 소개하는 전시를 진행하고 도록을 출판한다. 도록 'Vietnam Eye: Contemporary Vietnamese Art'에서는 56명의 베트남 신진작가를 소개하며, 작가별 소개 및 베트남 현대미술에 대한 분석이 담긴 전문가의 글이 수록된다. 이 중 19인의 작가의 작품은 하노이 중심에 위치한 카사 이탈리아(Casa Italia)에서 11월 14일부터 약 두 달간 전시할 예정이다. 이 전시는 새롭고 실험적인 베트남 작가들의 다양한 시도를 보여준다. 지난 10년간 급격한 사회적 변화를 겪으며 자란 현재 베트남의 현대미술을 이끌고 있는 신진 작가들을 소개하는 이 프로젝트는 전시와 출판물을 통해 그들의 생각과 견해를 이야기한다. 사회적 변화 속에 국내와 국외의 정서를 모두 받아들이고 있는 젊은 세대의 의견과 고충은 다양한 작품 형태로 선보여진다.

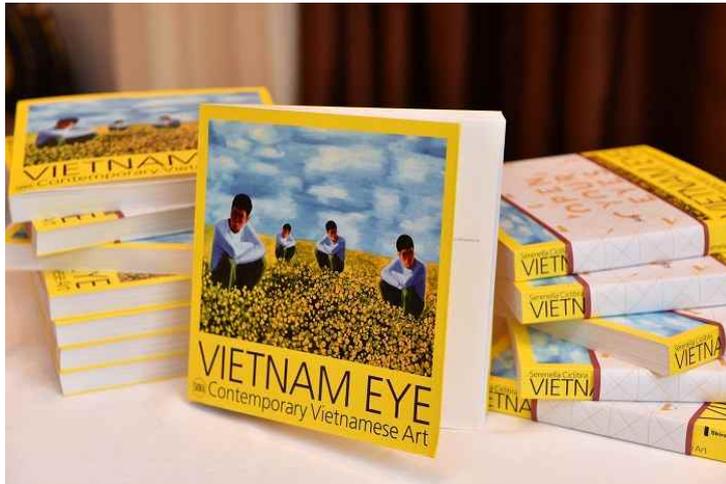
메인 전시를 주축으로 하노이와 호치민 내 nest by AIA에서도 부대전시가 진행된다.

부대전시는 아이들과 가족들을 위한 교육 프로그램과 작가의 프레젠테이션의 형태로 구성된다.

■ **태그:** 베트남현대미술, 기업후원, 글로벌아이프로그래, 국제작가후원, 베트남국제교류



AIA Vietnam Eye 전시 오프닝 전경 (출처: 김혜영)



Vietnam Eye Contemporary Vietnamese Art 도록 (출처: AIA Vietnam Eye 홈페이지)

nest by AIA 전시전경 (출처: 김혜영)



\* TIP : 최근 베트남에서 진행된 전시 중 가장 큰 규모의 현대미술 프로젝트다. 베트남 현대미술을 알고 싶다면 Vietnam Eye에서 선택한 작가들을 주목하는 것이 좋을 듯 하다.

축제/행사명	Hanoi Doc Fest 2016		
유형	축제	장르	독립영화
운영주체	DOCLAB, Goethe-Institut		
개최시기	2016.11.17-23	시작년도	2013
개최도시	하노이, 호치민		
참가규모	30여편의 실험영화 상영		
홈페이지	<a href="http://www.hanoidoclab.org/en/hanoi-docfest-2016-en/">http://www.hanoidoclab.org/en/hanoi-docfest-2016-en/</a>		



■ **기간:** 하노이: 2016년 11월 17일~22일 / 호치민: 2016년 11월 21일~23일

■ **장소**

- 하노이: Goethe Institute: 56-58 Nguyen Thai Hoc, Ba Dinh, Hanoi
- 호치민: Hoa Sen University: 8 Nguyen Van Trang, Ben Thanh, District 1, Ho Chi Minh city

■ **문의:** 04-3734-2252

■ **이메일:** hanoidoclab@gmail.com

■ **Hanoi DocFest 2016 Documentary & Experimental Film Festival**

Hanoi DocFest 2016은 올해로 4주년을 맞이하는 베트남의 유일한 독립영화 및 실험영화를 선보이는 영화제이다. 독일문화원과 하노이 닥랩(DOCLAB)이 공동으로 주최하는 행사로 작년까지는 "MiniDoc"이었지만 올해부터는 "Mini"라는 단어를 빼고 "DocFest"라고 명명했다. 조금씩 그 규모를 키워나가기 위한 움직임이라는 것이 주최측의 설명이다. 이 행사는 닥랩(DOCLAB)과 독일문화원이 주최하며 하노이와 호치민에서 개최된다. 이 영화제는 베트남의 컨템포러리 영화를 장려하고 다양한 기회를 제공하며 열린 토론의 장을 열고자 한다.

올해는 "Realities Transformed"라는 주제로 새로운 다큐멘터리와 실험영화를 선보인다. 베트남에서 제작된 작품을 주로 상영하며 태국, 인도네시아, 마카오, 독일, 프랑스, 포르투갈과 같이 동남아시아와 유럽의 영화도 볼 수 있으며 제작자의 토크 프로그램도 마련되어 있다.

올해는 독일 필름메이커 Phillip Widmann과 함께 하이브리드 필름의 발전과정과 다큐멘터리 영화에 대해 이야기하는 2일간의 워크샵이 진행되고, Tran Ngoc Hieu과 Nguyen Trinh Thi과 함께 자연환경을 주제로 한 영화 토론이 진행되며, 인도네시아 큐레이터 Hafiz Rancajale와 베트남의 신진 영화감독들과 함께 하는 토크 프로그램도 준비되었다.

■ 태그: 베트남독립영화, 독립영화제, DOCLAB, 베트남영상, 베트남다큐멘터리영상



2016 DocFest 진행사진 (출처: 하노이 DOCLAB 페이스북)



2016 DocFest 진행사진 (출처: 하노이 DOCLAB 페이스북)

\* TIP : 베트남에서 진행되는 유일하다 싶은 독립영화제이다. 베트남 독립영화, 다큐멘터리 영상이 궁금하다면 닥랩을 알아두는 것이 좋다. 축제기간이 아니더라도 하노이 닥랩에서는 주기적으로 영화상영 및 워크샵을 진행하고 있으니 페이스북을 통해 빠른 소식을 받아보는 것이 좋다.

축제/행사명	(EN) Japanese Pottery: The Rising Generation from Traditional Japanese Kilns (VN) Triển lãm "Gốm sứ Nhật Bản: Thế hệ trở mình từ những lò nung truyền thống"		
유형	전시	장르	시각예술
운영주체	The Japan Foundation Center for Cultural Exchange in Vietnam		
개최시기	2016.11.18-12.4	시작년도	
개최도시	하노이, 호치민		
참가규모	작가 35명 참여		
홈페이지	www.jpff.org.vn		



- 장소: Vietnam Fine Arts Museum
- 주소: 66 Nguyen Thai Hoc, Ba Dinh, Hanoi
- 전화: 04-3944-7419
- 입장료: 무료
- 큐레이터: Masami Shiraishi

일본문화원은 2016년 11월 18일부터 12월 4일까지 베트남 파인아트 뮤지엄에서 순회전 "Japanese Pottery: The Rising Generation from Traditional Japanese Kilns"를 개최한다. 이번 전시는 일본의 대표적인 7지역 도예촌에서 활발히 활동하고 있는 35명의 작가의 작품으로 구성된다. "그릇"의 형태를 한 작품을 중점적으로 선보이며 전통과 현대를 접목시키거나, 독창적인 아이디어를 담은 실험적인 형태 등 다양한 작업을 만나볼 수 있다.

일본은 뚜렷한 사계절이 있는 자연환경을 가지고 있어 토질이나 기후, 지역에 따라 다양한 작업이 가능해 예부터 도자기 생산 및 수요가 활발한 국가이다. 국가차원의 적극적인 지원을 바탕으로 쓰임새가 있는 생활 자기부터 조형성에 중점을 두는 작품까지 다양한 종류의 도자가 생산되고 있다. 전통을 기반으로 새로운 감각을 담아 작업하고 있는 젊은 세대 작가들의 전시를 통해 쓰임새와 기능을 고려해 만든 일본 도예 작품의 과거, 현재, 미래를 엿볼 수 있는 기회이다.

- 태그: 베트남파인아트뮤지엄, 베트남전시, 일본문화원, 도자기전시



전시전경 (출처: Japan Foundation 공식 페이스북)

축제/행사명	<b>(EN) One Village, One Product</b>		
유형	축제	장르	공예
운영주체	Trade and Tourism Promotion Centre		
개최시기	2016.12.9-12.12	시작년도	
개최도시	하노이		
참가규모	공예품 부스 40여개 참여		
홈페이지	<a href="http://www.ovophanoi.gov.vn/">http://www.ovophanoi.gov.vn/</a>		



- 장소: Ly Thai To Square, Hoan Kiem, Hanoi
- 전화: 04 3755 6868
- 이메일: [hpa@hanoi.gov.vn](mailto:hpa@hanoi.gov.vn)
- 입장료: 무료

■ **One Village, One Product (OVOP) 소개**

원 빌리지, 원 프로덕트는 지역발전 프로그램으로 1980년 일본에서 시작되었다. 낙후된 지역 사회를 개발하고 주민들의 안정적인 생활과 지속적인 상업 활동을 가능케 하는 활동으로 베트남에서도 정부 기관의 주도하에 현재 진행 중이다. Department of

Trade and Industry와 Hanoi Trade Promotion Centre가 협력해 공예마을의 제품을 수출하고 내수시장을 활성화 시키는 역할을 하고 있다. 도예, 목공예, 대나무공예, 라탄, 옷칠공예 등 수공예 상품을 개발하며 유통구조를 만드는 "socio-economic"를 지향하는 프로젝트이다.

■ **OVOP Hanoi 전시**

12월 9일, 호안끼엠에 위치한 Ly Thai To 광장에 40여개의 공예품 전시 부스가 설치되었다. 각 부스에서는 다양한 제품을 선보이며 많은 사람들에게 베트남의 훌륭한 공예품을 알렸다. 이번 전시에는 세련된 디자인의 라탄, 대나무, 도자기, 실크, 종이 등을 이용한 작품이 전시되었다. 공예품을 생산하는 마을과 사람들 간의 교류를 활성화 하는 행사를 마련해 전통 공예를 발전시키고 보존하는 역할을 했다. 공예부스 뿐 아니라 30여 종의 독특한 디자인을 가진 조명이 공원에 설치되면서 많은 사람들이 즐길 수 있는 야외 축제 분위기를 한껏 살렸다.

■ **태그:** 베트남전통공예, 베트남축제, 베트남전통마을, 공예축제



OVOP 행사 사진 (출처: 김혜영)

\* TIP : 관광지에서 판매하는 기념품보다 훨씬 세련된 디자인을 볼 수 있으며 실용성이 뛰어난 제품들을 선보이고 있어 기념품 등을 구입하기 좋은 기회이다.

축제/행사명	(EN) Bananas (FR) Les bananes		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	Institut Français de Hanoi L'espase		
개최시기	2016.12.16-2017.01.31	시작년도	
개최도시	하노이		
참가규모	Trong Gia Nguyen 개인전		
홈페이지	www.institutfrancais-vietnam.com/vi/category/ha-noi/		

- **장소:** Institut Français de Hanoi – L’Espace, 24 Tràng Tiền, Hà Nội
- **전화:** 04 39362164
- **이메일:** [contact@institutfrancais-vietnam.com](mailto:contact@institutfrancais-vietnam.com)
- **입장료:** 무료

■ **전시소개**

영어로 "Banana"는 아시아계 사람을 지칭하는 말로 쓰인다. 속은 하얗고 겉은 노란 바나나의 이미지에서 온 단어라 할 수 있다. 특히, 혼혈인을 부를 때 사용하는 비속어로 사용되며 한쪽 부모가 아시아계 사람인 경우를 뜻한다.

Trong Gia Nguyen는 현대사회 속 작가 자신의 "평판"에 관해 지속적인 질문을 던지며 그의 뿌리와 고정관념에 대한 작업을 해있다. 작가는 호치민에서 태어났지만 4세부터 미국에서 자랐고 다시 베트남으로 돌아와 활동을 시작한지 20개월 정도 되었다. 이러한 개인적인 경험을 작업에 반영하고 있다. 거울과 같이 반사되는 재료를 많이 사용하는 작가는 "인종" 문제에 대해 사회에서 임의로 정해진 관념과 개념에 도전하는 컨셉츄얼한 작업을 선보이고 있다.

- **태그:** 베트남프랑스문화원, 프랑스문화원, 베트남현대미술





전시 전경, 2016 (출처: 김혜영)

\* TIP : 하노이 프랑스문화원은 베트남어, 프랑스어 정보만 제공한다. 사전에 Hanoi Grapevine에서 제공하는 영문 전시정보를 찾아보고 방문하는 것이 큰 도움이 될 것이다.

축제/행사명	<b>The Prolonged Interventions</b>		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	The Factory Contemporary Art Centre		
개최시기	2016.12.10-2016.1.22	시작년도	
개최도시	호치민		
참가규모	개인전		
홈페이지	<a href="http://factoryartscentre.com">http://factoryartscentre.com</a>		

■ 주소: 15 Nguyen U Di, Thao Dien Ward, District 2, Ho Chi Minh City

■ 전화: 08 3744 2589

■ 이메일: [info@factoryartscentre.com](mailto:info@factoryartscentre.com)

■ 입장료: 무료

■ 전시소개

이번 전시는 Le Phi Long의 설치, 사진, 비디오 작업으로 구성된 개인전이다. 작가는 장소 특정적 작업을 지속해오고 있다.

이번 전시에 선보인 'Hidden Future' 시리즈는 사진 작업으로 베트남의 유명 관광지 중 하나인 꽝나이성(Quang Nai)에 있는 Ly Son 섬에서 진행되었다. 70명의 자원봉사자들과 함께 진행한 이 프로젝트는 섬 주변에 있는 쓰레기들을 모으고, 크기, 색, 모양 별로 분리해 '쓰레기' 네트로 제작해 To Vo Gate에 두어 촬영한 작품이다. 이 작품은 아름다운 자연환경과 인간이 남긴 쓰레기를 병치시키며 환경에 대한 우리의 태도에 대한 질문을 던지고 있다. 'Hidden Future'는 다큐멘터리 영상으로도 작업했다. 자원봉사자들과 함께 쓰레기를 치우는 활동을 직접 보여주며 Ly Son 지역 사람들에게 환경교육 워크샵 효과를 주기도 했다.

또한 이번 전시에 선보인 'Invasive Deviant'는 갤러리 공간 안팎에 다양한 종류의 폐기물과 쓰레기를 가져다 둔 거대한 설치작이다. 갤러리 공간 안과 밖에 실제 사용하는 가구와 쓰레기 등이 얽히고설켜 쌓여있는 모습은 현대 도시의 모습을 투영하고 있다. 계속해서 생산되는 물품과 이를 지속적으로 구매하는 사람들, 반복되는 이 과정 속에

서 물건들은 결국 "쓰레기"로 변질되고 있는 과정을 보여주고 있다.

■ **태그:** 호치민현대미술, 호치민갤러리, 호치민전시, 설치미술, 장소특정적설치



전시 전경, 2016 (출처: 김혜영)

\* TIP : 팩토리는 호치민 시내에서 꽤 멀리 떨어져있는 타오디엔(Thao Dien)에 위치해 있지만 꼭! 들려야할 곳이다. 베트남 내에서 보기 힘든 복합예술공간이므로 시간을 할애해서라도 반드시 방문하길 바란다.

축제/행사명	<b>(EN) Scry</b> <b>(VN) THẤU</b>		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	Manzi Art Space		
개최시기	2016.12.16-2013.1.16	시작년도	
개최도시	하노이		
참가규모	개인전		
홈페이지	<a href="https://www.facebook.com/manzihanoi/">https://www.facebook.com/manzihanoi/</a>		

- 주소: 14 Phan Huy Ich, Hanoi
- 전화: 04 3716 3397
- 이메일: [manzihanoi@gmail.com](mailto:manzihanoi@gmail.com)

■ 입장료: 무료

■ 전시소개

SCRY는 Phi Phi Oanh의 최근 옷칠회화 시리즈를 선보이는 개인전이다. 그는 몇 년 동안 유리 위에 옷칠을 하는 실험적인 작업을 선보여 왔다. "Scrying"은 유리과 같이 이미지가 반사되는 매체를 통해 점을 치는 행위를 말한다. 이번 전시 제목이기도 한 "Scry"는 모호하고 몽환적 이미지를 의미하며, 이것은 미래를 바라보는 작가의 절망적인 시선을 의미하기도 한다.

그녀의 회화 시리즈는 태블릿 스크린을 터치했을 때 드러나는 이미지에서 따온 것이다. 드론, 인공위성, 나노기술 등과 같은 새로운 기술을 통해 볼 수 있는 현대적인 이미지를 옷칠회화 특성을 활용해 독특한 표현을 하고 있다. 관람객은 작품에 설치되어 있는 만화경을 통해 미스터리한 환영을 보게 되며 이는 작가가 그려낸 시각적 구조를 퇴색시키는 역할을 한다.

옷칠회화는 베트남 전통 회화 기법 중 하나로 역사적인 의미가 있는 재료 중 하나이다. 옷칠회화는 베트남의 정체성과 애국심을 표현하는 재료를 상징해왔기 때문이다. 작가는 전통재료인 옷칠을 사용하되, 이를 실험적인 방식으로 접근하며 베트남의 현재 모습에 대한 의문을 던지고자 한다.

■ 작가소개: Phi Phi Oanh

피피오는 1979년 휴스턴에서 태어났다. 2002년 뉴욕 파슨스 스쿨 오브 디자인을 졸업했고, 2012년 마드리드 콤플루텐세 대학에서 아트 리서치 전공으로 석사학위를 받았다. 2004년에는 베트남 옷칠회화를 연구해 풀브라이트 장학금을 받았으며, 이후로 옷칠은 그녀 작업의 주요 재료가 되었다. 현재 하노이를 베이스로 작업 중이다.

■ 태그: 베트남회화, 베트남현대미술, 옷칠회화, 베트남작가



Scry 전시 오프닝 전경, 2016 (출처: Manzi 공식 페이스북)



Scry 전시전경, 2016 (출처: 김혜영)

축제/행사명	<b>(EN) Domino Art Fair</b>		
유형	아트페어	장르	현대미술
운영주체	Real Art		
개최시기	하노이: 2017.1.20-1.25 호치민: 2017.2.20-2.25	시작년도	2016
개최도시	하노이, 호치민		
참가규모			
홈페이지	<a href="http://realart.vn/en/home-en/">http://realart.vn/en/home-en/</a>		

■ **장소:**

- 하노이: Hanoi Creative City
- 호치민: Bảo tàng Mỹ Thuật Thành phố Hồ Chí Minh, số 97 Phó Đức Chính, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

■ **전화:** 090 483 00 90

■ **이메일:** dominoartfair@gmail.com

■ **Domino Art Fair 소개**

도미노 아트 페어는 2015년 리얼아트 설립 후 하노이와 호치민에서 개최하는 베트남 내에서 가장 큰 규모의 미술장터이다. 이번 행사에는 대중들에게 좀 더 친숙한 프로그램을 제공하기 위해 예술교육 프로그램을 진행하기도 했다. 예술가들의 작품을 선보이는 부스뿐 아니라 관객이 직접 워크샵에 참여할 수 있는 열린 공간을 제공해 예술가와



대중 사이의 상호작용이 가능할 수 있도록 만들었다.

■ Real Art 소개



베트남 작가 Trinh Minh Tien이 2014년 설립한 상업갤러리로 베트남 대중들에게 컨템포러리 아트를 좀 더 가깝게 느끼게 하려는 목적으로 설립되었다. 또한 베트남 미술시장을 형성하고 투명성을 확보하기 위해 리얼아트를 온라인 마켓과 아트페어를 운영하고 있다. 베트남 내 전도유명한 작가를 서포트하고 유명한 작가들은 국내 뿐 아니라 해외까지 소개하고자 한다.



도미노 아트페어 전경, 하노이 크리에이티브 시티, 2017 (출처: 김혜영)

■ 태그: 베트남아트페어, 아트페어, 베트남상업갤러리, 베트남미술시장

\* TIP : 작년에 TET Art Fair라는 이름으로 진행되었던 아트페어이다. 올해 그 규모가 상당히 커져 하노이와 호치민에서 진행되었다. 하노이에서 진행된 아트페어는 베트남 내에서 시장경제가 가장 활성화되는 시기인 "Tet"(베트남 구정연휴) 기간 전에 개최했으며 정유년을 맞이해 "닭"을 주제로 하는 특별전을 선보이는 등 전시 구성에 상당한 고민을 한 흔적이 보인다.

축제/행사명

(EN) Trade relation between Japan and Vietnam in history  
(VN) Giao thương Nhật - Việt trong lịch sử

유형	전시	장르	전통공예
운영주체	Hue Royal Antiquities Museum Bảo tàng Cổ vật Cung đình Huế		
개최시기	2017.2.27-3.26	시작년도	2017
개최도시	후에		
참가규모			
홈페이지	<a href="http://huedisan.com.vn">http://huedisan.com.vn</a>		

- 장소: 03 Le Truc Str, Hue
- 전화: 02 34 352287
- 이메일: hueroyalmuseum@yahoo.com.vn
- 입장료: 무료



■ 전시 소개

3월 초 황제와 황후의 방문을 기념하기 위해 Hue Monuments Conservation Center와 Vietnam National Museum of History와 협업해 후에 로얄 앤티크 뮤지엄에서 "Trade relation between Japan and Vietnam in history" 전시를 개최한다.

역사적으로 일본과 베트남의 교역 관계는 16세기 후반부터 시작되었다. 일본은 베트남에 광물을 가져왔고, 베트남에서 도자기, 유항, 실크 및 농산물을 일본에 수송하기 위해 구입했다. 17세기에 응우옌 왕조는 호이안(꽝남성)에서 중국 및 네덜란드 무역 사무소를 설립할 수 있도록 허용했다. 이 때 일본과 베트남 무역 관계 또한 전성기를 맞이했고 호이안의 일본인 거주자들은 자치권을 가지게 되었다.

이번 전시 "Trade relation between Japan and Vietnam in history"는 청색과 흰색으로 대표되는 히젠(Hizen) 도자기 및 후지와라 가문이 제작하는 유명한 청동 거울, 유항이나 코뿔소의 뿔과 같이 일본 상인들이 좋아했던 베트남의 제품들을 다양하게 소개한다. 일본과 베트남 정부 간 교환되었던 문서의 일부도 볼 수 있다.

전시 참여작품 (출처: 공식 페이스북)

- 태그: 후에미술, 베트남전통공예, 베트남무역, 베트남도자기



\* TIP : 후에는 우리나라의 경주와 같이 베트남의 역사를 알 수 있는 도시이다. 하노이와 호치민과는 전혀 다른 분위기를 느낄 수 있는 도시로 한 번쯤 방문해보는 것을 추천한다.

축제/행사명	(EN) Revealing the essence of artistic mentorship (VN) Hành trình cô vân nghệ thuật" cùng hai nghệ sỹ Joan Jonas và Phan Thảo Nguyên		
유형	멘토링 프로그램	장르	현대미술
운영주체	Rolex		
개최시기	2017.2.19	시작년도	2002
개최도시	하노이		
참가규모			
홈페이지	<a href="http://www.rolexmentorprotege.com/journal/6842">http://www.rolexmentorprotege.com/journal/6842</a>		



■ Revealing the essence of artistic mentorship

2월 19일, 하노이 크리에이티브 시티에 위치한 냐산 콜렉티브에서 롤렉스 멘토&프로테제 아트 이니셔티브" 행사 중 하나인 멘토링 프로그램이 진행되었다.

■ The Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative 프로그램 소개

"롤렉스 멘토 & 프로테제 아트 이니셔티브(The Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative)"는 스위스 명품 시계 브랜드인 롤렉스가 진행하는 글로벌 문화예술 후원 프

로젝트이다. 이는 2002년 세계 문화에 공헌하기 위해 시작되어 격년제로 운영되고 있다. 전 세계의 재능 있는 젊은 아티스트를 발굴하고 그들에게 1년간 1대1 멘토링을 제공함으로써 창의적인 협업이 가능하도록 매칭해주고 있다.

지난 10여년 동안 롤렉스는 무용, 영화, 문학, 음악, 연극, 미술, 건축 등 다양한 분야에서 멘토링을 진행해왔다. 이 프로그램을 처음 시작한 후 다른 세대, 문화, 규율 속에 자라온 다양한 아티스트들과 생산적인 대화를 진행하고 있으며, 이는 문화 유산을 다음 세대로 물려주는 행위로 사회에 기여하고 있는 것이라 할 수 있다.

각 분야의 멘토와 프로테제는 예술적으로 교류와 소통을 하며 독창적인 협업을 하게 되고 2017년 말 롤렉스 아트 위켄드(The Rolex Art Weekend)에서 결과를 선보인다.

■ **멘티 작가 소개: Thao-Nguyen Phan**

멘토 존 조나스에게 선택된 타오 응우옌 판 작가는 회화, 비디오, 퍼포먼스, 설치 등을 넘나들며 활동하는 작가이다. 그녀는 베트남 대학 학생들에게 미술과 미술사를 가르치고 있으며 지역 커뮤니티를 위해 아트 프로젝트를 진행하고 있는 컬렉티브 “아트 레이버(Art Labor)”의 공동 창립멤버이다.

베트남의 시각예술 작가 타오 응우옌 판은 예술은 인간의 기본적인 욕구라고 말한다. 작가는 글쓰기, 작곡, 필름 메이킹, 페인팅, 디자인과 같이 변화를 시키는 것은 이 세상에서 인간만이 할 수 있는 행위라고 생각한다. “나는 예술 인프라가 부족한 나라에서 태어났고, 내가 미술을 한다는 것은 정말 행운이다. 나의 첫 개인전을 여는 기회를 갖는다면 내 생각을 젊은 작가들에게 나눌 수 있는 기회를 가지고 싶다”라고 밝혔다.

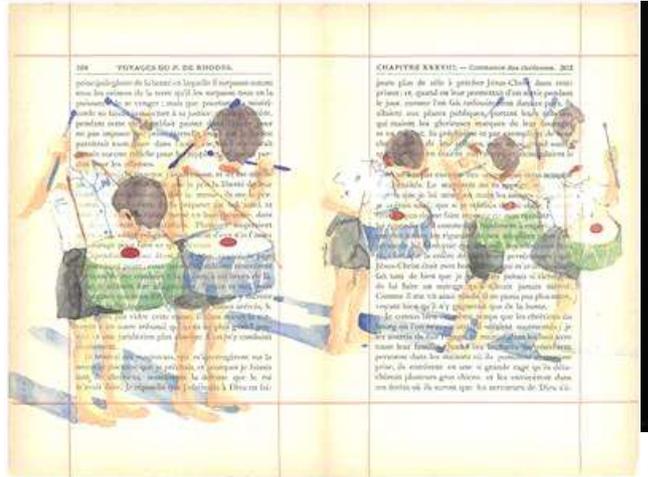
■ **멘토 작가 소개: Joan Jonas**

조안 조나스는 2015년 베니스 비엔날레 미국관 대표로 참여했을 정도로 세계적으로 유명한 작가이다. 그녀는 퍼포먼스, 비디오, 그림, 사운드 등 다양한 장르를 넘나드는 작품을 선보이는 여성 작가로 유명하다.

전설적인 조안 조나스 작가가 이번 롤렉스 프로그램의 멘토를 수락하며 “나는 젊은 예술가를 만나는 것을 좋아하며, 특히 그들이 혼란스럽고 어려운 시기에 빠졌을 때 무엇을 궁금해하는지 알고 싶다. 이번 기회를 통해 생각과 아이디어를 명확히 할 수 있는 대화가 되기를 바란다. 또한 유용한 정보를 교환하고 숨겨진 정보와 장소들을 서로 공유하고 싶다.”고 밝혔다.

Thao-Nguyen Phan, video installation, 35 minutes, colour, sound, twin mattress, corsage pins, projection, 2012 (출처: 롤렉스 멘토 프로테제 공식 홈페이지)

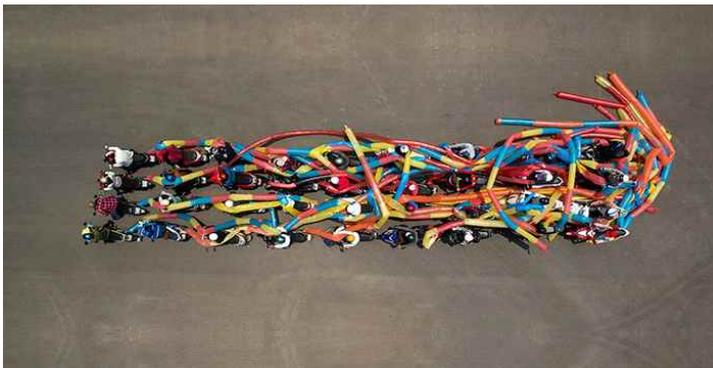
Thao-Nguyen Phan, The Textbook (Voyages et missions du père A.de Rhodes), Watercolour



on found book pages, 25 x 35cm, 2015-(on going)

■ **태그:** 베트남멘토링프로그램, 롤렉스, 베트남작가, 조안조나스

축제/행사명	<b>(EN) Dream A Future Dream</b>		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	GOETHE-INSTITUT HANOI		
개최시기	2017.3.9-4.2	시작년도	2017
개최도시	하노이		
참가규모	작가 개인전		
홈페이지	<a href="https://www.goethe.de/ins/vn/en/ver.cfm?fuseaction=events.detail&amp;event_id=20932056">https://www.goethe.de/ins/vn/en/ver.cfm?fuseaction=events.detail&amp;event_id=20932056</a>		



■ **장소:** GOETHE-INSTITUT HANOI, 56-58 Nguyen-Thai-Hoc-Str. Ba Dinh, Hanoi

■ **전화:** +84 4 37342251 - Ext. 14

■ **이메일:** [thuha.dang@hanoi.goethe.org](mailto:thuha.dang@hanoi.goethe.org)

■ **입장료:** 무료

■ **전시 소개**

우담 짬 응우옌(Udam Tran Nguyen)의 개인전 <Dream A Future Dream>에서는 3 채널의 비디오 퍼포먼스 1점과 단채널 비디오 1점 및 설치 작품 1점을 선보인다. 이번 전시에서는 베트남에서 쉽게 볼 수 있는 엄청난 숫자의 오토바이에서 영감을 받아 작업한 영상과 설치를 선보인다.

작가는 알록달록한 색의 가운을 입고, 마스크와 헬멧을 쓰고 신호를 대기하며 기다리다가 신호등의 파란불이 들어오면 빠르게 달려 나가는 베트남 사람들을 주목했다. 이

장면은 마치 전장에 나가기 위해 온몸을 무장하고 비장한 표정으로 기다리는 배틀필드의 말들을 상징하는 것처럼 보인다. 이들은 대부분 머리끝부터 발끝까지 컬러풀한 패턴의 보호장비로 무장하고 있다. 이 때문에 작가의 영상에 등장하는 무리는 아름다우면서도 미스터리한 분위기를 풍긴다. 작가는 오토바이 퍼포먼스 작업을 통해 빠르게 성장하고 변화하는 베트남을 이야기 하고 있다.

■ **작가 소개: UuDam Tran Nguyen**

우담 짠 응우옌은 베트남 호치민을 중심으로 활동하는 작가로 조각, 사진, 영상, 사운드, 설치, 원격조종 로봇아트 등 다양한 스펙트럼을 다루고 있다. 작가는 베트남 호치민 미술대학교 졸업 후, 미국 UCLA 학사를 마치고, 뉴욕 스쿨 오브 비주얼 아트 대학원 석사 학위를 받았다. 그는 호주에서 열린 제 8 회 아시아 태평양 현대미술 트리엔날레, 제 4 회 싱가포르 비엔날레, 뉴욕 아시아 소사이어티 미술관, 로드 아일랜드 스쿨 오브 디자인 미술관, 산 아트(San Art), 샌프란시스코 Kadish Art, 런던 화이트 채플 갤러리, 뉴욕 유태인 박물관 등 다양한 전시에 참여했다. Art Forum, Flash Art, The New York Times, Singapore Today Top Pick, Saigoneer, Los Angeles Times, Phnom Penh Post, 베트남 국립방송, Art Radar Journal, LA Weekly, Time Out New York 등 많은 미술잡지와 포럼, 사이트에서 작가를 소개하고 평가했다. 우담은 호치민 실험예술 잡지인 XEM 의 공동 창립자이기도 하다.



전시 오프닝 전경 (출처: 김혜영)

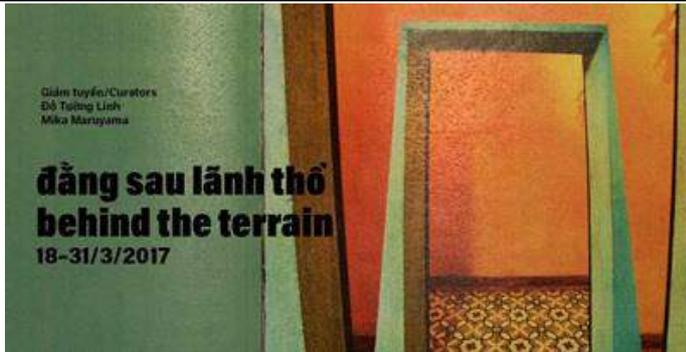


전시 오프닝 및 설치 전경 (출처: 김혜영)

■ **태그:** 베트남현대미술, 우담짬응우옌, 베트남작가

\* TIP : 독일문화원은 이번 전시처럼 베트남 현대미술 작가를 꾸준히 지원하고 있다. 독일문화원과 프랑스문화원에서 지원하는 베트남 작가군을 살펴보면 활발히 활동하고 있는 베트남의 주요 현대미술 작가를 파악하는데 큰 도움이 될 수 있을 것이다.

축제/행사명	Behind the Terrain		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	Nha San Collective		
개최시기	2017.3.18-3.31	시작년도	2017
개최도시	하노이		
참가규모	작가 12인 참여 그룹전		
홈페이지	<a href="http://nhasan.org/">http://nhasan.org/</a>		



■ **장소:** 15th floor, Hanoi Creative City Building, 01 Luong Yen, Hanoi

■ **이메일:** [nhasancollective@gmail.com](mailto:nhasancollective@gmail.com)

■ **입장료:** 무료

■ **참여작가:** Martha Atienza, Nguyễn Thùy Anh, Veronika Burger, Ishu Han, Ran Kokubun, mamoru, Stephanie Misa, Elia Nurvista, Nguyễn Thanh Thúy, Phạm Ngọc Hà Ninh, Nguyễn Minh Phước, Veronika Radulovic, Trương Thiện

■ **기획:** Mika Maruyama, Đỗ Tường Linh

■ **전시소개**

<Behind the Terrain>은 크리티컬한 리서치와 예술 실천을 해온 개개인의 기억을 상호 작용을 통해 선보이는 전시다. "landscape"을 주제로 다양한 배경을 가진 작가들의 시

선으로 해석한 "landscape"을 이야기한다. "migration", "border", "identity"와 같은 주제로 확대해 정치적, 지리적, 심리적 관점을 통해 바라본 풍경을 다루는 전시다. 이 전시는 순회전으로 족자카르타, 하노이, 도쿄에서 선보인다.

아시아 국가들은 긴 문화적 역사를 가지고 있지만, 정치적인 문제들을 이유로 계속해서 정복당하며 영토를 빼앗기고, 국경이 지속적으로 변화되는 아픔을 겪었다. 오늘날에는 환경 자원의 착취나 경제적인 잠식 등으로 그 형태만 변하였을 뿐 이러한 역사는 지속되고 있다. <Behind the Terrain>은 같은 역사적 아픔을 가진 아시아 국가의 작가 12인의 다양한 작업을 선보인다.



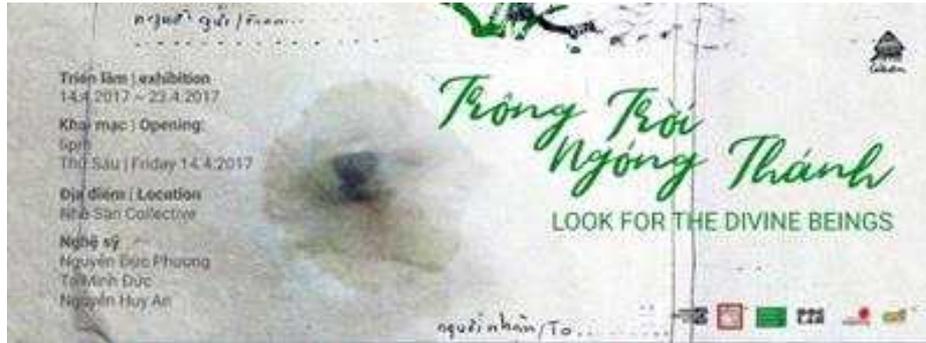
전시 오프닝 및 설치 전경 (출처: 김혜영)

■ **태그:** 베트남현대미술, 베트남국제교류, 냐산컬렉티브

\* TIP : 공간이 크지 않지만 냐산 컬렉티브의 전시는 항상 새롭다. 하노이에서 유일하다 싶은 현대미술 대안공간의 역할을 묵묵히 수행하고 있다. 하노이 방문 기간 중 냐산 컬렉티브에서 전시가 진행된다면 꼭 방문하길 추천한다. 특히 오프닝에 방문한다면 베트남 미술계 주요 관계자를 대다수 만날 수 있을 것이다.

축제/행사명	(EN) Look for The Divine Beings (VN) Trông Trời Ngóng Thánh		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	냐산 컬렉티브		

개최시기	2017.4.14-4.28	개최년도	
개최도시		하노이	
참가규모		작가 3인 그룹전	
홈페이지	<a href="http://nhasan.org/">http://nhasan.org/</a>		



- 주소: 15th floor, Hanoi Creative City Building, 01 Luong Yen, Hanoi
- 전화: 098 890 7300
- 이메일: [nhasancollective@gmail.com](mailto:nhasancollective@gmail.com)

#### ■ 전시 소개

이번 전시는 'Crafting Home' 시리즈 중 하나로 프린스 클라우즈 펀드와 지스타 (Prince Claus Fund and G-Star Raw)의 후원으로 진행된 "Re-designing Craft: The Future is Hand-made" 프로젝트의 결과 전시이다.

베트남은 북부, 중부, 남부로 나뉘어 하천을 따라 그 지형이 형성되어 있는데 이는 농업을 위해 유리한 조건으로 조성되어 있다. 이는 베트남 내의 여러 마을과 부락이 형성된 근거이기도 하다. 이와 같은 방식으로 근대 베트남 건축 또한 주변 환경에 맞게 개인의 집, 공동 주거 시설, 종교 시설을 포함해 마을을 구성하고 있다. 농사의 주기에 따라 1년 동안 여러 가지 어려움을 겪어왔던 베트남인들은 그들의 조상과 그들의 무덤, 신, 부처, 자연 등을 숭배하며 살아왔다. 이렇게 함으로써 신성한 존재와 조상들이 농사짓기에 좋은 날씨와 편안한 삶을 보살펴주길 희망했다.

신을 믿고 영적인 존재를 숭배하며 자연에 대한 믿음을 가지는 행위는 봉건시대에서부터 프랑스 식민지 시대, 전쟁 및 산업화를 겪어온 시대에도, 도시화가 이뤄진 현재까지 다양한 시대 배경에 따라 그 의미와 형태가 변화되어 왔다.

<Look for The Divine Beings>는 현대 사회에서 이와 같은 신을 믿고 치유받는 행위가 어떤 의미를 가지고 있는지, 세 명의 작가(Nguyễn Huy An, Nguyễn Đức Phương, Tạ Minh Đức)를 통해 알아보는 전시이다. 여유로운 시골풍경, 시골과 관련된 개인적인 추억과 기억, 구전으로 내려오는 전설과 우화로 인해 영감을 받은 세 작가의 영상, 드로잉, 설치 등을 선보인다.

#### ■ 참여 작가 소개

##### Nguyễn Huy An (b.1982, 베트남)

작가는 미니멀한 드로잉과 시 등을 이용한 설치 작업과 퍼포먼스를 선보이는 것으로 잘 알려져있다. 이를 통해 감춰진 인간의 심리와 어두운 면을 이야기하고자 한다. 작가

는 Nippon International Performance Art Festival, Singapore Biennale and Istanbul Biennale 2015 등에 참여한 바 있다.

**Tạ Minh Đức (b. 1991, 베트남)**

작가는 2014년 하노이 아카데미 오브 씨어터를 졸업했다. 작가는 우리 사회에서 잠재적인 폭력과 지배구조, 개인의 고립과 인간관계 등을 고찰하고자 한다. 작가는 2016년 재팬 파운데이션과 함께 진행했던 프로젝트인 <Skylines with Flying People 3>에 참여한 바 있다.

**Nguyễn Đức Phương (b.1982, 베트남)**

작가는 흙이나 꽃과 같이 자연으로부터 채취한 안료를 사용해 작업을 하고 있으며 전통방식으로 직접 만드는 종이를 사용한다. 작가에게 영향을 준 본인의 고향인 Uoc Village를 기억하고자 하는 자연스러운 페인팅을 선보이고 있다.



전시 오프닝 전경 (출처: 김혜영)



전시 전경, Đức Phương의 드로잉 시리즈 (사진 출처: 김혜영)

■ **태그:** 베트남현대미술, 냐산콜렉티브, 베트남작가

\* TIP : 베트남 현대미술계 주요 인사를 만나고 싶다면 냐산 콜렉티브의 오프닝에 꼭 방문하길 권한다.

축제/행사명	(EN) Southeast Asia's Art Writing Workshop		
	(VN) Workshop viết nghệ thuật với các khách mời Đông Nam Á tại Ga 0 tháng Tư 2017		
유형	비평 워크샵	장르	시각예술
운영주체	제로 스테이션 (Zero Station)		
개최시기	2017.4.18-4.27	시작년도	2017
개최도시	호치민		
참가규모			
홈페이지	<a href="http://zerostationvn.org/ga0/">http://zerostationvn.org/ga0/</a>		



- **장소:** no. 12, road 43, Lam Van Ben Binh Thuan ward, District 7, Ho Chi Minh
- **이메일:** zerostationvietnam@gmail.com

■ **워크샵 소개**

이 프로그램은 Asian In/VISIBLE Station(AIS)의 프로그램의 일부이며 Japan Foundation의 후원과 Zero Station의 기획으로 진행된다. 10일간 진행되는 아트 라이팅 워크샵(Art Writing Workshop)은 베트남 내 미술 글쓰기의 발전을 위해 세미나, 프랙티컬 세션, 튜토리얼 세션으로 구성된다. 베트남 및 해외에서 활발히 활동 중인 신진 기획자 및 미술 관계자들이 참여할 예정이며 모든 행사는 영어로 진행된다.

“Translation: Understanding Difference and Distance in Contemporary Art across Asia”를 주제로 하는 이번 워크샵은 각각 다른 언어를 사용하고 이를 번역하는 과정을 은유하는 “Translation”을 강조 한다.

■ **워크샵 진행자**

- Lee Weng Choy (Art critic, curator): 국제 미술 비평가 협회 싱가포르 대표
- Hiroyuki Hattori (Curator): 독립 큐레이터

■ **퍼블릭 토크 소개**

퍼블릭 토크 시리즈는 동남아시아와 베트남의 주요 예술공간을 소개하는 자리이다. 베트남 및 호치민에서 활동 중인 미술 전문가들을 초청해 추후 네트워킹을 위한 자리를 마련하는 것이 퍼블릭 토크 개최 목적이라 할 수 있다. 이번 토크 시리즈를 통해 워크샵 참여자와 해당 지역의 아트 커뮤니티 간 교류를 기대한다.

■ **태그:** 베트남현대미술, 베트남미술비평, 호치민비평워크샵, 제로스테이션

\* TIP : 베트남 내에서 미술 비평이라는 분야 자체가 생소하기 때문에 이번 아트 라이팅 워크샵 개최는 큰 의미가 있다고 볼 수 있다. 싱가포르, 말레이시아, 일본, 대만 등 아시아 미술계가 서로 네트워크를 형성하고 워크샵 진행 및 교류 행사를 마련하는 형태를 주목할 필요가 있을 것이다.

축제/행사명	(EN) Art For You		
유형	아트페어	장르	시각예술

운영주체	Work Room Four, Manzi Art Space		
개최시기	2017.4.20-25	시작년도	
개최도시	호치민, 하노이		
참가규모	80여명의 작가 참여		
홈페이지			

a r t  
f o r  
y o u

**P R E V I E W I N V I T A T I O N**

A work room four/manzi production

Some of Vietnam's finest artists are sharing and selling unseen and affordable work at Manzi Art Space. Join us for the preview evening.

Manzi Art Space Wednesday  
14 Phan Huy Ich Hanoi **1 9 T H**  
a p r i l  
**2 0 1 7**

from 6 . 0 0 P M  
to 9 . 3 0 P M

- **장소:** Manzi Art Space, 14 Phan Huy Ich street, Hanoi
- **이메일:** manzihanoi@gmail.com

■ **Art For You 소개**

만지 아트 스페이스(Manzi Art Space)와 워크룸포(Work Room Four)가 함께 주최하는 행사로 올해 7회째를 맞이한 어포더블 아트페어이다. 올해는 호치민의 마이 갤러리에 서 행사를 먼저 개최한 후 하노이의 만지 아트 스페이스에서 두 번째 행사를 진행했다. 미술 시장이 형성되어있지 않은 베트남 내에서 예술애호가와 일반 대중들이 쉽게 작품을 사고 즐길 수 있는 이벤트라 할 수 있다. 작품 구성은 비교적 가격대가 낮은 드로잉, 판화, 일러스트, 사진 위주의 소형작품이 주를 이룬다.

이 행사는 대중들에게 작가를 소개하고 작품을 판매해 작가들에게도 직접적인 지원을 하는 역할을 하는 동시에 만지 아트 스페이스와 워크룸포의 공간운영 및 프로그램 기획을 위한 기금을 마련하는 기능을 하고있다.





2017년 Art For You Preview Evening 전경, 만지 아트 스페이스 (출처: 김혜영)

■ **태그:** 베트남아트페어, 베트남컬렉팅, 하노이아트페어, 만지, 워크룸포, 아트포유

\* TIP : 규모가 크지는 않지만 베트남 내에서는 가장 오래된 아트페어이다. \$30부터 시작하는 비교적 낮은 가격대로 작품을 구입할 수 있다. 또한 유명한 베트남 현대미술 작가들의 에디션이 있는 작품을 구입, 소장할 수 있는 기회이기도 하다.

축제/행사명	<b>(VN) Phiêu</b>		
유형	전시	장르	현대미술
운영주체	British Council Vietnam,		
개최시기	2017.4.13-5.3	시작년도	2017
개최도시	하노이		
참가규모			
홈페이지	<a href="https://www.britishcouncil.vn/en/programmes/arts/phieu">https://www.britishcouncil.vn/en/programmes/arts/phieu</a>		

BRITISH COUNCIL KILOMET—109

phiêu

13.04.2017 - 03.05.2017  
50 Dao Duy Tu, Hanoi  
Opening: 13.04.2017  
18.00 - 21.00  
on 1 vao ngay 12.04.2017



■ **장소:** Hanoi Old Quarter Culture Exchange Centre, 50 Dao Duy Tu, Hanoi

■ **입장료:** 무료

■ **전시소개**

주베트남 영국문화원은 Kilomet 109와 협업해 전통공예와 컨템포러리 디자인을 결합시킨 멀티미디어 전시인 PHIÊU를 개최한다.

이 전시는 Kilomet 109의 새 컬렉션과 설치 작품을 포함해 염색, 바틱, 위빙 테크닉 등을 선보일 예정이다. 또한 Nic Shonfeld의 흑백 사진과 Claire Driscoll의 자연 소재와 도구를 이용한 일러스트 및 프린트, ham Mai Phuong의 발자취가 담긴 단편 다큐멘터리 영화, Nguyen Xuan Son가 작곡한 신곡을 함께 선보인다.

이 전시는 영국문화원의 리서치 레지던시인 'New for Old initiative' 프로젝트의 일환으로 기획되었다. 2016년 12월부터 동남아시아를 넘나들며 학술가, 장인, 컨템포러리 아티스트들이 함께 전통을 새롭게 만들어가는 프로젝트의 결과물을 선보일 예정이다.





전시 및 오프닝 전경 (사진 출처: 주베트남 영국문화원 공식 페이스북)

■ **태그:** 베트남현대미술, 베트남국제교류, 베트남전통공예

\* TIP : Hanoi Old Quarter Culture Exchange Centre는 국가에서 운영하는 기관이다. 하노이 올드쿼터에 위치해있어 접근성이 좋은 편이다. 비교적 화이트 큐브 형태의 공간을 갖춘 곳이나 국가에서 운영하는 기관이므로 문화원과 같은 기관 간의 협력관계가 있어야 행사 진행이 좀 더 수월할 것으로 보인다.

	인물명	부이 콩 칸	소속	작가
	장르	시각예술	연락처	
인물	주요 이력	b. 1872, 다낭 출생		
		주요 개인전		

2016 *DWELLINGS*, Solo show at Esplanade Theatre, Singapore  
 2016 *DISLOCATE*, The Factory Contemporary Arts Centre, HCMC, Vietnam  
 2015 *Fortress Temple*, Exhibition at 10 Chancery Lane Gallery, Hong Kong



부이 콩 칸(Bui Cong Khanh)은 베트남 중부지방인 꽝남성 호이안 출신의 작가이다. 작가가 태어나고 자란 호이안 지역은 예부터 중국과 일본의 상인이 자주 드나들었던 역사를 가지고 있다. 호이안은 우리나라에도 잘 알려진 베트남의 대표 관광지로서 예술가가 거주하는 도시는 아니다. 호치민을 중심으로 거주 및 활동을 했던 작가는 몇 년 전 본인의 고향인 호이안에 작업실을 겸한 집을 구했고, 이 곳에서 작업을 하고 있다.



부이 콩 칸 작가 작업실, 호이안 소재, 2017 (출처: 김혜영)

작가의 조상은 중국의 뿌리를 가지고 있어 2016년 싱가포르 비엔날레에서 선보였던 <Dislocate>에서 작가는 중국과 베트남 양국에서 영향을 받은 작가 자신의 이야기도 담겨있다.



부이 콩  
칸 ,  
Dislocate,  
jackfruit  
wood ,  
dimension  
variable,  
2013-2015

(출처: 김혜영)

부이 콩 칸은 호치민 미술대학을 졸업했다. 그는 "craftmanship"을 중시하며 현대미술 작가는 많은 재료를 다룰줄 알아야 한다는 철학을 가지고 나무, 도자기, 설치, 영상 등 다채로운 장르를 아우르며 작업을 하고 있다. 베트남의 미술대학은 아직까지도 전통공예 중심의 수업을 가르치고 있어 작가는 스스로 현대미술에 대한 연구를 해왔다. 본인이 직접 터득하고 익힌 방식으로 베트남의 문화와 역사, 사회현상에 대한 작업을 선보이고 있다. 그는 특히 베트남 내에 벌어지고 있는 사회적 변화와 문화 현상에 깊은 관심을 보인다.



전시 참여 도록 (출처: 김혜영)

이러한 작가의 사회 문제에 대한 관심을 바탕으로 호치민의 도시 재개발로 인해 기존 거주민들에게 예전 동네를 재현한 세트장을 만들어주고 이 곳에서 사진을 찍어 장소를 간직하게 해주는 작업을 진행한 바 있다. 또한 중국과 베트남의 문화가 혼재된 호이안에 대한 지역적인 문제를 음식을 소재로 재미있게 풀어낸 <Chicken Rice> 작업도 흥미롭다. 작가가 호이안의 토속음식이라고 주장하는 "치킨라이스"는 실제로 사람들이 "호이안 치킨라이스"와 혼동을 많이 한다고 한다. 이 음식의 근원이 어디서 왔는지, 이 두 지역 치킨라이스가 어떻게 다른지 요리책처럼 출판을 했는가 하면, 실제로 작가가

이 음식을 요리해 사람들과 함께 나눠먹는 퍼포먼스를 진행하기도 했다.

최근 작가는 도자에 관심이 생겨 도자기를 가지고 작업을 구상하고 있으며 하노이 근교에 위치한 유명한 도예촌인 밧짱을 오가며 기술을 배우고 작업을 하고 있다고 한다.

이처럼 부이 콩 칸은 장소, 매체, 주제를 넘나드는 활발한 활동을 하고 있으며, 2016년 싱가포르 아트 뮤지엄과 베네세 재단이 함께 선정한 베네세 프라이즈(Benesse Prize) 최종작가 4인에 선발되는 등 아시아 무대에서 그 가치를 더 인정받고 있다.

**Ⅲ. 기사 아이템 제안**

제안아이템	동남아시아 미술 전문가 아이올라 렌지(Iola Lenzi) 인터뷰	게재 희망일	2017년 1월
-------	--------------------------------------	--------	----------



기획의도

아이올라 렌지는 싱가포르를 중심으로 활동하고 있는 동남아시아 미술 전공 큐레이터, 미술사가, 리서처이다. 캐나다에서 출생한 그녀는 영국, 중국 등을 거쳐 현재 싱가포르에 거주 및 활동 중이다.

그녀는 'Concept Context Contestation, Art and the Collective in Southeast Asia', (BACC, 방콕, 2013), 'Negotiating Home, History and Nation: Two decades of Contemporary Art in Southeast Asia 1991-2011' (싱가폴 미술관, 싱가포르, 2011) 와 같이 아시아와 유럽에 있는 다수의 기관에서 전시를 선보인 바 있으며 주로 동남아시아의 사회, 문화, 정치에 대한 이슈를 미술을 통해 이야기하고 있다. 최근 싱가포르 NTU에서 박사 리서치로 베트남 하노이의 1990년대 현대미술에 대한 주제를 연구하고 있는 중이다.

항상 새로운 것을 찾는 현대미술계에서 최근 동남아시아의 예술이 신선한 가능성을 제시하며 주목해야할 지역으로 이야기되고 있는 분위기다. 2017년 일본 도쿄에서는 모리미술관, 일본문화원, 도쿄미술관 등 몇몇 기관이 협력해 대규모 동남아시아 현대미술전을 선보이려고 준비 중이며, 국내에서도 국립아시아문화전당 개관 등을 계기로 기존에 소개되지 않은 국가의 문화, 예술을 소개하려는 움직임이 일어나고 있다. 이러한 분위기 속에 동남아시아 현대미술을 오랜 시간 연구해온 아이올라 렌지에게 미술계 최근 동향을 알아보고, 동남아시아 미술의 가능성과 주목해야할 작가 등에 대한 의견을 들어보고자 한다. (올해 10월, 아이올라 렌지는 광주에 초청받아 강의를 진행한 바 있다.)

참고자료	<p>* 참고 기사 및 자료 - 2014 2월, <b>Art Flow</b> <b>Interview with Singapore-based curator Iola Lenzi, specialized in Southeast Asia</b> <a href="https://artflow-press.com/2014/02/04/interview-with-singapore-based-curator-iola-lenzi-specialized-in-southeast-asia/">https://artflow-press.com/2014/02/04/interview-with-singapore-based-curator-iola-lenzi-specialized-in-southeast-asia/</a></p> <p>*참고: 인터뷰는 12월 중 하노이에서 가능</p>
------	--